



**MANUAL DO UTILIZADOR**

***Drag Star***

**XVS650  
XVS650A  
4VR-28199-P3**

Bem-vindo ao mundo do motociclismo Yamaha!

Como o(a) proprietário(a) de um XVS650/XVS650A, pode-se beneficiar da vasta experiência da Yamaha na mais recente tecnologia para o design e a fabricação de produtos de alta qualidade que conquistaram uma reputação por sua confiabilidade.

Pedimos que dedique um tempo à leitura completa deste manual, de modo a poder desfrutar de todas as vantagens do seu XVS650/XVS650A. O manual do proprietário não somente instrui quanto aos procedimentos de operação, inspeção e manutenção da sua motocicleta, como também quanto às medidas de segurança pessoal e de terceiros contra problemas e lesões.

Em adição, os vários conselhos dados neste manual ajudar-lhe-ão a manter a sua motocicleta nas melhores condições possíveis. Caso surjam quaisquer dúvidas, não hesite em consultar o seu concessionário Yamaha.

A equipe Yamaha deseja-lhe sempre conduções seguras e agradáveis. Portanto, lembre-se de colocar a segurança em primeiro plano!

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PAU00005

Informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas seguintes notações:



O Símbolo de Alerta de Segurança significa **ATENÇÃO! FIQUE ALERTA! A SUA SEGURANÇA ESTÁ ENVOLVIDA!**



Não seguir as instruções contidas no **AVISO** poderia acarretar ferimentos graves ou a morte do condutor da moto, de um espectador ou de uma pessoa que inspecione ou repare a máquina.

## **PRECAUÇÃO:**

**PRECAUÇÃO** menciona os cuidados especiais a tomar para evitar danos na moto.

## **NOTA:**

**NOTA** fornece informações-chave destinadas a facilitar e a clarificar o procedimento.

## **NOTA:**

- Este manual deve ser considerado como parte integrante desta moto e deve acompanhá-la mesmo se esta for posteriormente vendida.
- Yamaha procura continuamente melhoramentos no desenho e qualidade do produto. Por conseguinte, embora este manual contenha, na altura da sua impressão, a informação mais actual disponível sobre o produto, pode haver no entanto certas diferenças entre a máquina e o manual. Se tiver qualquer questão relativa a este manual, consulte o concessionário Yamaha.

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

---

---

PW000002



---

**LEIA ATENTAMENTE E NA ÍNTEGRA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MOTO.**

---

# **INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL**

---

---

PAU00008

**XVS650/XVS650A  
MANUAL DO UTILIZADOR  
© 1999 por Yamaha Motor Co., Ltd.  
1.ª Edição, Novembro de 1999  
Todos os direitos reservados.  
É expressamente proibida qualquer  
reimpressão  
ou utilização sem autorização escrita de  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Impresso no Japão**

1	DÊ PASSAGEM À SEGURANÇA	1
2	DESCRIÇÃO	2
3	FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS	3
4	INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS	4
5	FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES	5
6	MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES	6
7	CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA	7
8	ESPECIFICAÇÕES	8
9	INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR	9
	ÍNDICE REMISSIVO	



DÊ PASSAGEM À SEGURANÇA ..... 1-1





As motocicletas são veículos fascinantes, que podem proporcionar-lhe uma sensação incomparável de poder e liberdade. Entretanto, as motos também impõem certos limites, que devem ser respeitados; mesmo a melhor moto não ignora as leis da física.

Manutenção e cuidados regulares são essenciais para preservar o valor e as condições de funcionamento da sua moto. Mais ainda, o que vale para a moto vale também para o condutor: um bom desempenho depende de se estar em boa forma. Conduzir sob a influência de medicamentos, drogas e álcool é, obviamente, fora de questão. Os condutores de moto - mais do que os condutores de automóveis – devem manter-se sempre em suas melhores condições físicas e mental. Mesmo pequenas quantidades de álcool podem despertar a tendência de se tomar riscos perigosos.

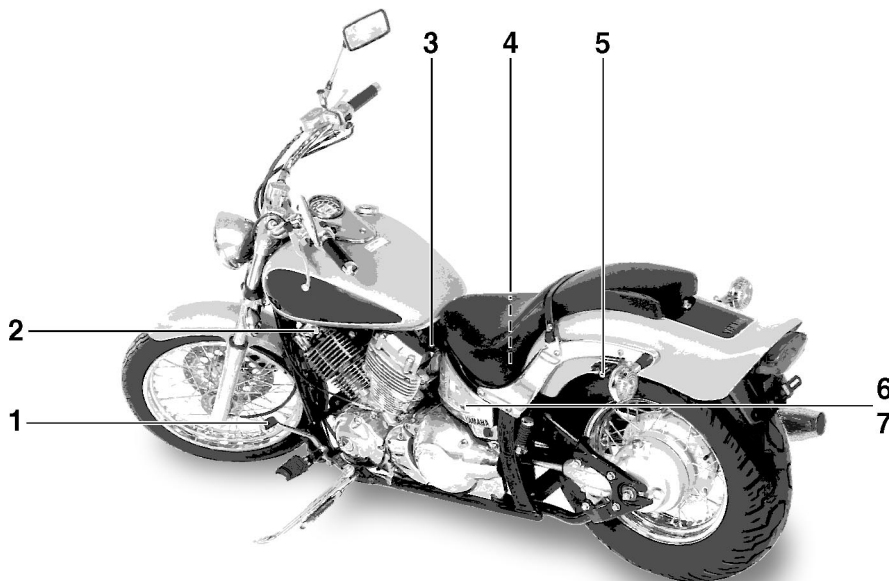
Vestimenta protectora é tão essencial para os condutores de motos quanto os cintos de segurança o são para os condutores e passageiros de automóveis. Vista sempre um conjunto completo para motos (feito de couro ou materiais sintéticos resistentes a rasgaduras, com protectores), botas fortes, luvas para motos e um capacete de bom ajuste. Entretanto, vestimentas protectoras óptimas não devem encorajar descuidos. Embora vestimentas e capacetes de total cobertura particularmente criem a ilusão de total segurança e protecção, motociclistas sempre estarão vulneráveis. Condutores que não possuem auto-controlo crítico suficiente tendem a conduzir demasiadamente velozes e correr riscos. Isto é factor mais perigoso do que dias de chuva. O bom motociclista conduz com segurança, precaução e moderação - evitando todos os perigos, incluindo aqueles causados por terceiros.

Desfrute a sua moto!

Vista esquerda (XVS650).....	2-1
Vista direita (XVS650).....	2-2
Vista esquerda (XVS650A) .....	2-3
Vista direita (XVS650A) .....	2-4
Controlos/Instrumentos (XVS650/XVS650A).....	2-5

## Vista esquerda (XVS650)

2



1. Pedal de mudança de velocidades

2. Torneira de combustível

3. Motor de arranque (choke) “\”

4. Anel de ajuste da precarga de mola do amortecedor de choques traseiro

5. Suporte do capacete

6. Compartimento de armazenagem

7. Jogo de ferramentas

(página 3-5)

(página 3-8)

(página 3-9)

(página 3-14)

(página 3-12)

(página 3-13)

(página 6-1)

## Vista direita (XVS650)



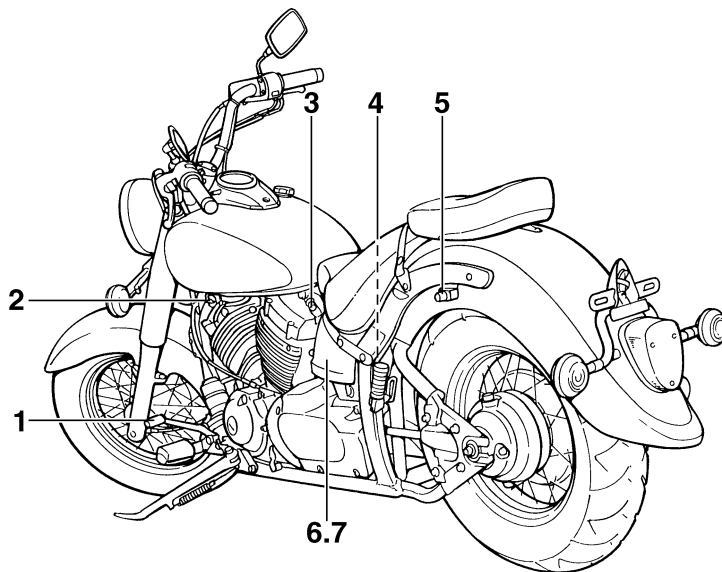
- 8. Filtro de óleo
- 9. Bateria
- 10. Fusíveis
- 11. Interruptor principal
- 12. Filtro de ar
- 13. Pedal do travão traseiro

- (página 6-10)
- (página 6-26)
- (página 6-27)
- (página 3-1)
- (página 6-12)
- (página 3-6)

# DESCRIÇÃO

## Vista esquerda (XVS650A)

2



1. Pedal de mudança de velocidades

2. Torneira de combustível

3. Motor de arranque (choke) “|”

4. Anel de ajuste da precarga de mola do amortecedor de choques traseiro

5. Suporte do capacete

6. Compartimento de armazenagem

7. Jogo de ferramentas

(página 3-5)

(página 3-8)

(página 3-9)

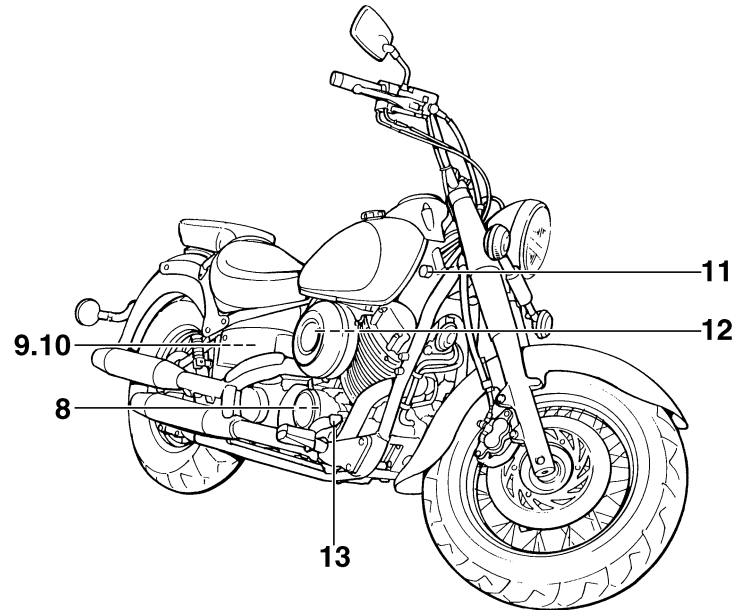
(página 3-14)

(página 3-12)

(página 3-13)

(página 6-1)

## Vista direita (XVS650A)



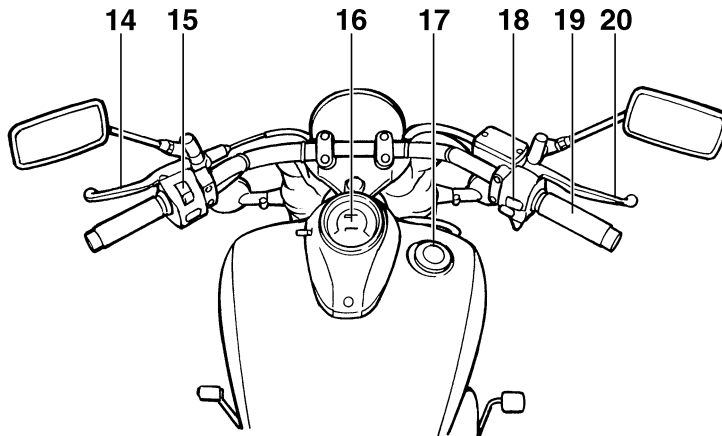
- |                              |               |
|------------------------------|---------------|
| 8. Filtro de óleo            | (página 6-10) |
| 9. Bateria                   | (página 6-26) |
| 10. Fusíveis                 | (página 6-27) |
| 11. Interruptor principal    | (página 3-1)  |
| 12. Filtro de ar             | (página 6-12) |
| 13. Pedal do travão traseiro | (página 3-6)  |

# DESCRIÇÃO

---

## Controlos/Instrumentos (XVS650/XVS650A)

2

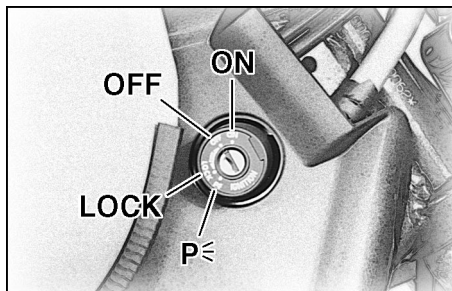


- |  |               |
|--|---------------|
| 14. Alavanca de embraiagem             | (página 3-5)  |
| 15. Interruptores do guidador esquerdo | (página 3-3)  |
| 16. Velocímetro                        | (página 3-2)  |
| 17. Tampa do depósito de combustível   | (página 3-6)  |
| 18. Interruptores do guidador direito  | (página 3-4)  |
| 19. Punho do acelerador                | (página 6-15) |
| 20. Alavanca do travão da frente       | (página 3-5)  |

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Interruptor principal/Bloqueio da direcção .....	3-1
Indicadores luminosos .....	3-2
Velocímetro .....	3-2
Alarme antifurto (opcional).....	3-3
Interruptores do guiador.....	3-3
Alavanca de embraiagem.....	3-5
Pedal de mudança de velocidades.....	3-5
Alavanca do travão da frente.....	3-5
Pedal do travão traseiro .....	3-6
Tampa do depósito de combustível.....	3-6
Combustível .....	3-7
Tubo de respiração do depósito de combustível .....	3-7
Torneira de combustível .....	3-8
Motor de arranque (choke) “ \\ ”.....	3-9
Assentos (Para a XVS650) .....	3-9
Assentos (Para a XVS650A).....	3-11
Suporte do capacete.....	3-12
Compartimento de armazenagem .....	3-13
Ajustamento do amortecedor de choques traseiro .....	3-14
Prendedores da correia de bagagem.....	3-15
Cavalete .....	3-15
Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/ embraiagem .....	3-16





3

PAU00029

## Interruptor principal/Bloqueio da direcção

O interruptor principal comanda a ignição e os sistemas de luzes. O seu funcionamento é descrito a seguir.

PAU00036

### ON (Ligar)

Os circuitos eléctricos estão ligados. O motor pode ser posto a trabalhar. Nesta posição, não se pode tirar a chave.

PAU00038

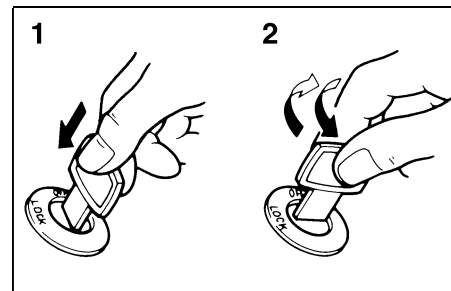
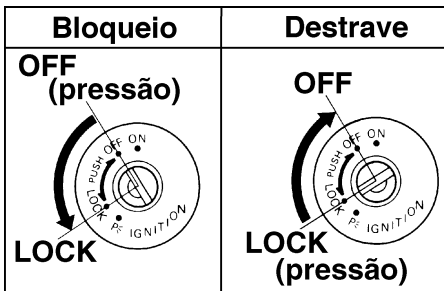
### OFF (Desligar)

Todos os circuitos eléctricos estão desligados. Nesta posição, pode-se tirar a chave.

PAU00040

### LOCK

A direcção é bloqueada nesta posição e todos os circuitos eléctricos são desligados. Nesta posição pode-se tirar a chave.



1. Pressão
2. Gire

PAU00044

### P (estacionamento)

A direcção é travada nesta posição e o farolim traseiro acende-se, porém todos os outros circuitos são desligados. A chave pode ser removida nesta posição.

Para utilizar a posição de estacionamento, primeiro bloqueie a direcção, e então gire a chave até "P".

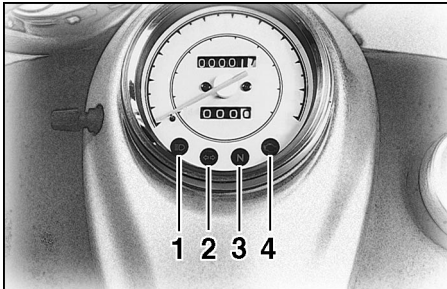
Não utilize esta posição por um período prolongado, visto que a bateria pode descarregar-se.



**AVISO**

**Nunca gire a chave para "OFF" ou "LOCK" quando a motocicleta estiver em movimento. Os circuitos eléctricos serão desligados, podendo resultar em perda de controlo ou acidente. Certifique-se de parar a motocicleta antes de girar a chave para "OFF" ou "LOCK".**

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Indicador luminoso do farol de máximos “ $\Xi$ ”
2. Indicador luminoso mudança de direcção “ $\leftarrow \rightarrow$ ”
3. Indicador luminoso de ponto morto “**N**”
4. Indicador luminoso de problema no motor “ $\text{H}_2\text{O}$ ”

PAU00056

## Indicadores luminosos

PAU00057

### 1. Indicador luminoso mudança de direcção “ $\leftarrow \rightarrow$ ”

Este indicador cintila quando o interruptor de mudança de direcção é deslocado para a esquerda ou a direita.

PAU00061

### 2. Indicador luminoso de ponto morto “**N**”

Este indicador ilumina-se quando a transmissão está em ponto morto.

PAU00063

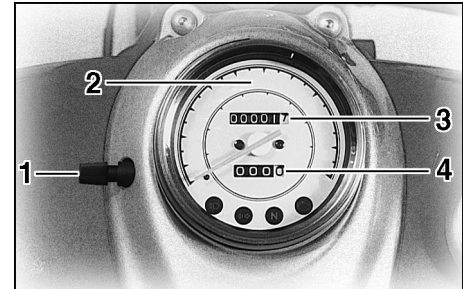
### 3. Indicador luminoso do farol de máximos “ $\Xi$ ”

Este indicador ilumina-se quando o farol de máximos está aceso.

PAU00091

### 4. Indicador luminoso de problema no motor “ $\text{H}_2\text{O}$ ”

Este indicador acender-se-á ou piscará na ocorrência de problemas no circuito de monitorização. Em tais casos, leve a moto a um concessionário Yamaha para uma inspeção dos sistemas de auto-diagnóstico.



1. Botão de retorno a zero
2. Velocímetro
3. Contador
4. Contador de percurso

PAU00095

## Velocímetro

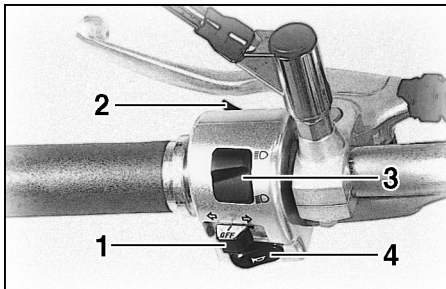
O velocímetro mostra a velocidade de condução e está equipado com um contador e um contador de percurso. Este último pode ser restabelecido em “0” com o botão de reinício. Utilize o contador de percurso para verificar o quanto poderá percorrer com um depósito de gasolina. Esta informação permitirá-lhe-á planejar paragens para se reabastecer em combustível.

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Alarme antifurto (opcional)

Um alarme antifurto pode ser equipado a esta motocicleta. Consulte o seu concessionário Yamaha para obter e instalar o alarme.

PAU00109



1. Interruptor do sinal de mudança de direcção
2. Interruptor de ultrapassagem “≡”
3. Interruptor de farol alto/baixo
4. Interruptor da buzina “📢”

PAU00118

## Interruptores do guidador

PAU00127

### Interruptor do sinal de mudança de direcção

Para indicar volta à direita, deslize o interruptor para “⇨”; para indicar volta à esquerda, cancelar o interruptor para “⇨”. Logo que libere o interruptor, este volta à posição central. Para anular o sinal, accione o interruptor na sua extremidade para o fazer voltar à sua posição central.

PAU00119

### Interruptor de ultrapassagem “≡”

Carregue neste interruptor para acender as luzes de ultrapassagem.

PAU00121

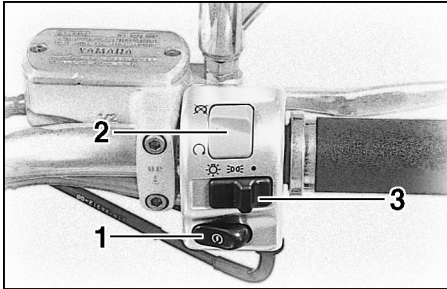
### Interruptor de farol alto/baixo

Rode o interruptor para a posição “⇩” para os máximos e “⇩” para os médios.

PAU00129

### Interruptor da buzina “📢”

Carregue neste interruptor para buzinar.



1. Interruptor de arranque “⚡”
2. Interruptor de paragem do motor
3. Interruptor das luzes

## Interruptor de arranque “⚡”

O motor de arranque liga o motor quando se carrega neste interruptor.

PAU00143

PC000005

## PRECAUÇÃO:

Consulte as instruções de arranque antes de pôr o motor a trabalhar.

PAU00138

## Interruptor de paragem do motor

Este interruptor é um dispositivo de segurança para ser utilizado numa emergência, como por exemplo, quando uma moto resvala ou se ocorrer qualquer problema no sistema de aceleração. Rode o interruptor para a posição “○” para ligar o motor. Em caso de emergência, rode o interruptor para a posição “⊗” para o desligar.

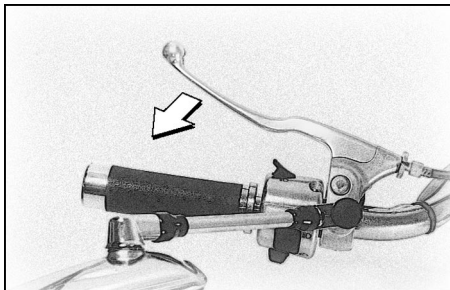
PAU00134

## Interruptor das luzes

Rodando este interruptor para a posição “≡D⊔≡” acendem-se a luz auxiliar, as luzes do contador e o farolim traseiro. Rodando-o para a posição “☀”, acende-se também a luz do farol.

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

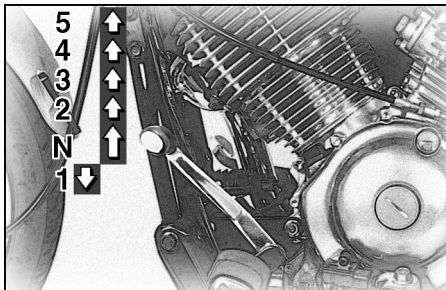
3



PAU00152

## Alavanca de embraiagem

A alavanca de embraiagem está situada no punho esquerdo do guiador e o sistema de corte do circuito de ignição está incorporado no suporte da alavanca de embraiagem. Para desengatar a embraiagem, aperte esta alavanca contra o punho do guiador e solte-a para a engatar. Para uma operação suave da embraiagem, deve apertar rapidamente a alavanca e soltá-la lentamente. (Consulte os procedimentos de arranque do motor para uma descrição do sistema de corte do circuito de ignição).

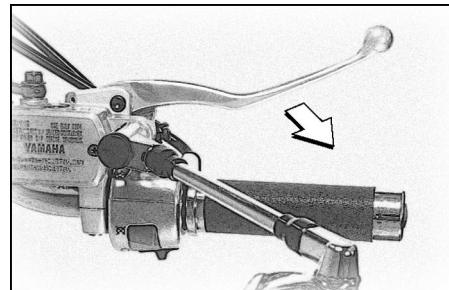


PAU00157

## Pedal de mudança de velocidades

Esta moto está equipada com uma transmissão de 5 velocidades de engrenamento constante.

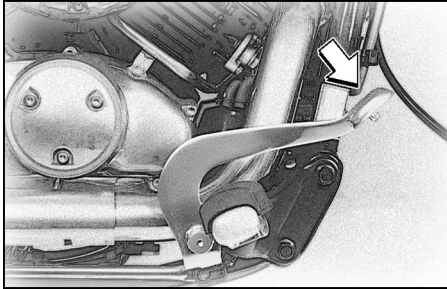
O pedal de mudança de velocidades está situado à esquerda do motor e é utilizado em combinação com a engrenagem para mudar de velocidade.



PAU00158

## Alavanca do travão da frente

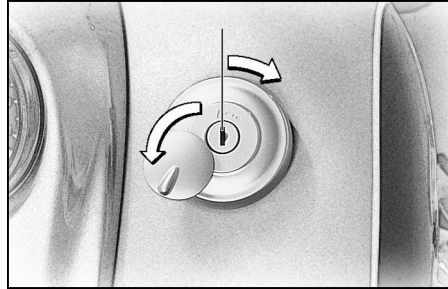
A alavanca do travão da frente está situada no punho direito do guiador. Aperte-a contra o punho do guiador para activar o travão da frente.



PAU00162

## Pedal do travão traseiro

O pedal do travão de trás está situado do lado direito da moto. Carregue no pedal para activar o travão de trás.



PAU00167

## Tampa do depósito de combustível

### Para abrir

Meta a chave e desande-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. O trinco é accionado e a tampa pode ser aberta.

### Para fechar

Coloque a tampa na sua posição com a chave no trinco. Para retirar a chave, rode-a no para a esquerda à posição original.

### NOTA:

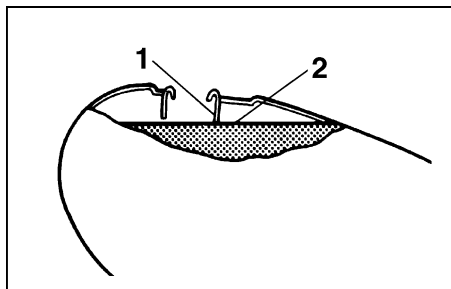
Esta tampa de depósito só pode ser fechada com a chave no trinco e a chave só pode ser retirada se a tampa estiver apropriadamente fechada.



**Verifique se a tampa está bem instalada e fechada antes de conduzir a sua moto.**

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Tubo de enchimento
2. Nível do combustível

PAU001183

## Combustível

Certifique-se de que o depósito contém combustível suficiente. Encha o depósito de combustível até a base do tubo de enchimento, conforme mostrado na ilustração.

PW000130



**AVISO**

**Não encha demasiado o depósito de combustível. Evite derramar combustível sobre o motor quente. Não encha o depósito acima da base do tubo de enchimento, do contrário poderá transbordar logo que o combustível se aqueça e dilate.**

PAU00185

## PRECAUÇÃO:

Limpe sempre imediatamente o combustível derramado com um pano macio seco e limpo. O combustível pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico.

PAU00191

Combustível recomendado:

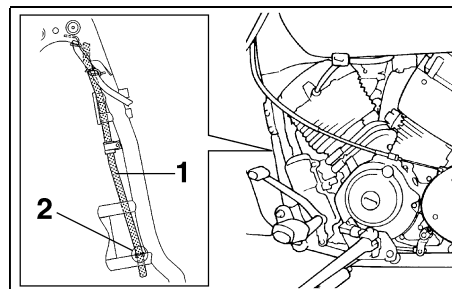
Gasolina normal sem chumbo com um índice de octano de 91 ou superior de investigação.

Capacidade do depósito de combustível:

Total:  
16 L  
Reserva:  
3 L

## NOTA:

No caso de detonação ou de ruídos do motor, utilize uma outra marca de gasolina ou gasolina com um índice de octano mais elevado.



1. Tubo de respiração do depósito de combustível
2. Guia

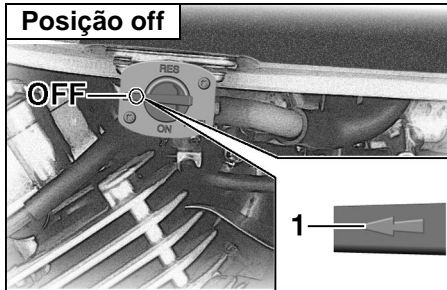
PAU02955

## Tubo de respiração do depósito de combustível

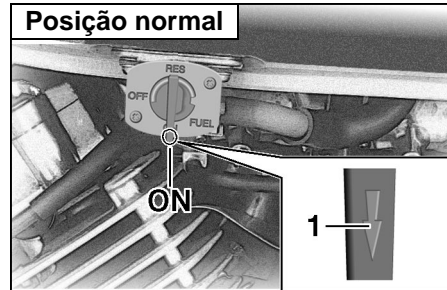
Este modelo está equipado com um tubo de respiração do depósito de combustível. Antes de utilizar a sua moto:

- Verifique as ligações do tubo de respiração do depósito de combustível.
- Verifique se o tubo de respiração do depósito de combustível está furado ou deteriorado e, se for o caso, substitua-o.
- Verifique se a extremidade do tubo não está entupida, e limpe-a, se for necessário.

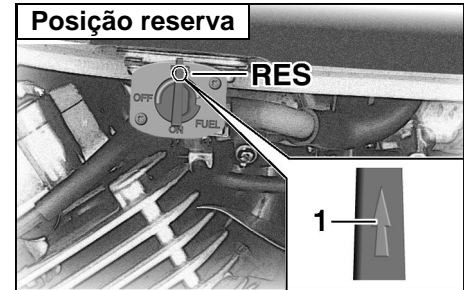
# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Sinal da seta posicionada em "OFF"



1. Sinal da seta posicionada em "ON"



1. Sinal da seta posicionada em "RES"

## Torneira de combustível

A torneira de combustível fornece combustível do depósito aos carburadores e filtro.

A válvula de combustível possui três posições que devem ser ajustadas como mostram as ilustrações.

### OFF

Com a válvula de combustível nesta posição, o combustível não corre. Coloque-a nesta posição quando o motor não estiver a funcionar.

PAU02969

### ON

Com a válvula de combustível nesta posição, o combustível corre para os carburadores. Normalmente, acciona-se o motor e conduz-se com a válvula de combustível nesta posição.

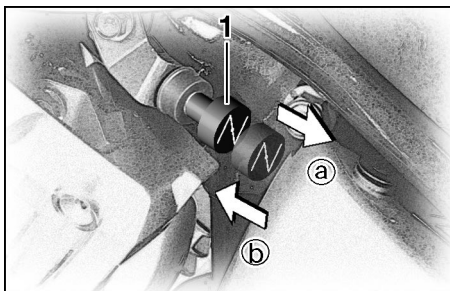
### RES

Isto significa reserva. Se lhe faltar combustível durante a condução, ajuste a válvula de combustível para esta posição. Reabasteça o depósito de combustível logo que possa. Não se esqueça de colocar a válvula de combustível em "ON" depois de se reabastecer.



# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Motor de arranque (choke) “|↘|”

PAU02973

## Motor de arranque (choke) “|↘|”

O accionamento de um motor frio requer uma mistura mais rica de ar-combustível. Um circuito de arranque independente fornece tal mistura.

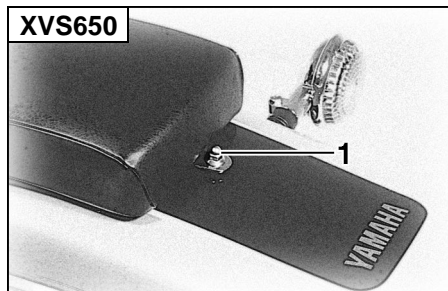
Desloque em direcção ① para ligar o motor de arranque (choke).

Desloque em direcção ② para desligar o motor de arranque (choke).

PCA00038

## PRECAUÇÃO:

Não utilize o motor de arranque (choke) por mais de 3 minutos, pois o tubo de escape pode descolorir-se por calor excessivo. Ademais, o uso mais prolongado do motor de arranque (choke) causará pós-combustão. Na ocorrência de pós-combustão, desligue o motor de arranque (choke).



1. Porca

PAU01889

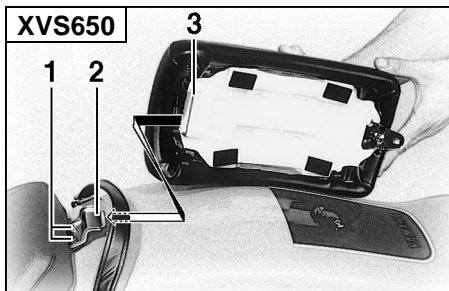
## Assentos (Para a XVS650)

### Assento do passageiro

#### Para remover

Remova a porca e puxe o assento para cima.

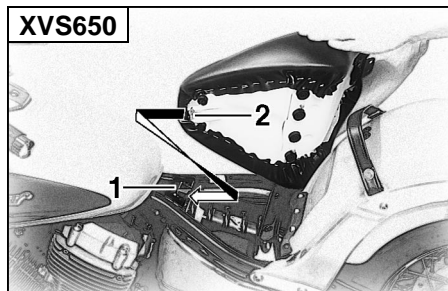
# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Parafuso (× 2)
2. Suporte do assento
3. Projeção

## Para instalar

Insira a projeção da parte frontal do assento no suporte do assento e instale a porca.



1. Suporte do assento
2. Projeção

## **Assento do condutor**

### Para remover

1. Remova o assento do passageiro.
2. Remova as duas cavilhas, e depois puxe o assento para cima.

### Para instalar

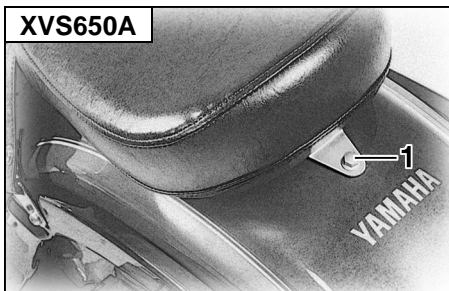
1. Insira a projecção da parte frontal do assento do condutor dentro do suporte e então instale as cavilhas.
2. Instale o assento de passageiro.

### **NOTA:** \_\_\_\_\_

Certifique-se de que os assentos estejam fixados seguramente.

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Parafuso

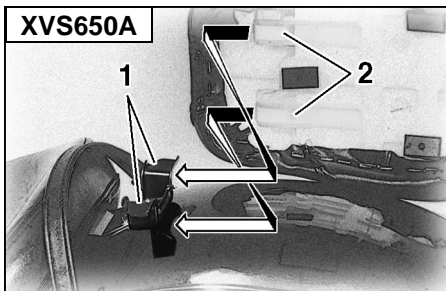
PAU01888

## Assentos (Para a XVS650A)

### Assento do passageiro

#### Para remover

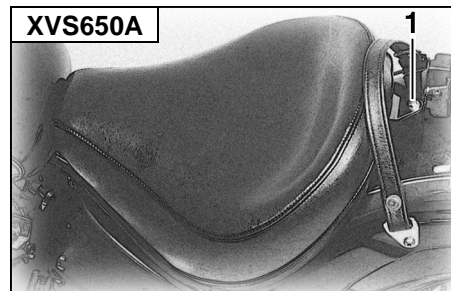
Remova a cavilha e puxe o assento para cima.



1. Suporte do assento
2. Projecção (× 2)

#### Para instalar

Insira as projecções da parte frontal do assento no suporte do assento e instale a cavilha.

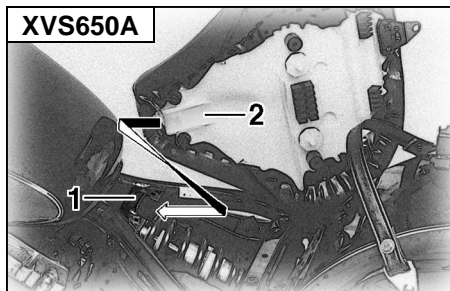


1. Parafuso

### Assento do condutor

#### Para remover

1. Remova o assento do passageiro.
2. Remova a cavilha, e depois puxe o assento para cima.

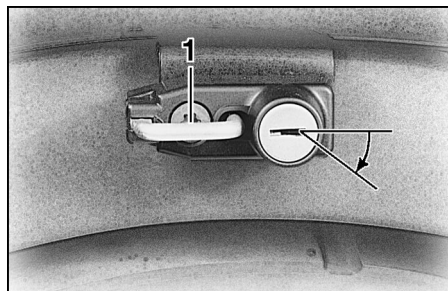


1. Suporte do assento
2. Projecção

## Para instalar

1. Insira a projecção da parte frontal do assento dentro do suporte e então instale a cavilha.
2. Instale o assento de passageiro.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Certifique-se de que os assentos estejam fixados seguramente.



1. Suporte do capacete

PAU00260

## **Suporte do capacete**

Para abrir o suporte do capacete, meta a chave na fechadura e desande como indicado na figura. Para bloquear o suporte do capacete, volte a colocar o suporte na sua posição original.

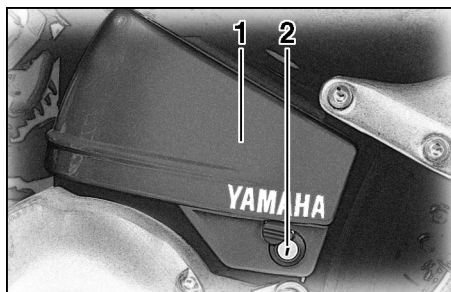
PW000030



**AVISO** \_\_\_\_\_  
**Nunca conduza com um capacete no suporte, porque ele pode chocar com objectos e causar a perda de controlo e mesmo acidentes.**

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

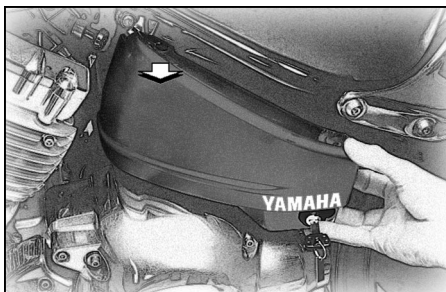


1. Tapa do compartimento
2. Bloqueio

## Compartimento de armazenagem

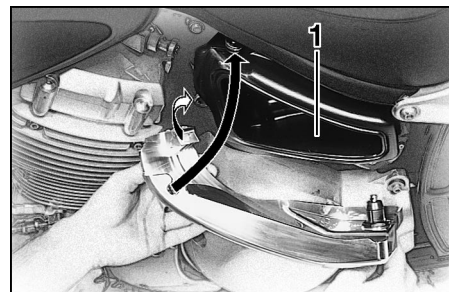
O compartimento de armazenagem está localizado no lado esquerdo da motocicleta.

PAU01869



### Para abrir

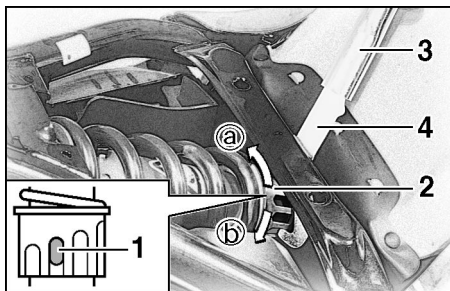
Deslize a tampa do trinco para abri-la; então insira a chave no trinco e gire-a para a direita. A seguir, extraia a tampa do compartimento de armazenagem tal como ilustrado.



1. Compartimento de armazenagem

### Para fechar

Coloque a tampa do compartimento de armazenagem na sua posição original tal como ilustrado. A seguir, gire a chave para a esquerda e remova-a. Feche a tampa do trinco.



1. Indicador de posição
2. Anel de ajuste
3. Barra de extensão
4. Chave inglesa especial

PAU00299\*

## Ajustamento do amortecedor de choques traseiro

Este amortecedor de choques está equipado com um ajustador de precarga de mola. Ajuste a precarga da mola tal como segue:

1. Remova o assento de passageiro e o assento do condutor. (Consulte a página 3-9 quanto aos procedimentos de remoção.

2. Utilize a chave inglesa especial e a barra de extensão no jogo de ferramentas do proprietário para girar o anel de ajuste. Gire o anel de ajuste em direcção **a** para aumentar a precarga da mola, e em direcção **b** para diminuí-la. Certifique-se de que o encaixe apropriado do anel de ajuste esteja alinhado com o indicador de posição no amortecedor de choques traseiro.

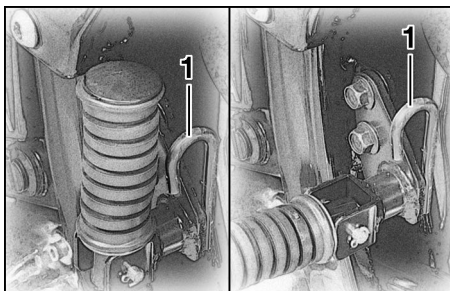
Posição de ajustamento	Mole		Pa- drão	Duro			
	1	2	3	4	5	6	7

3. Instale os assentos.

### **AVISO**

Este amortecedor contém gás nitrogénio a alta pressão. Leia e procure compreender as seguintes informações antes de manipular o amortecedor. O fabricante declina toda a responsabilidade por quaisquer danos materiais ou corporais resultantes de uma manipulação inadequada.

- Não procure alterar nem abrir a montagem do cilindro.
- Não exponha o amortecedor às chamas ou a outra fonte de calor elevada. Isso pode provocar a explosão da unidade devido a uma excessiva pressão do gás.
- Não deforme nem deteriore o cilindro de nenhum modo, porque isso pode provocar uma má eficácia de amortecimento.
- Sendo necessária qualquer manutenção, leve o amortecedor a um concessionário Yamaha.



1. Prendedor da correia de bagagem (x 2)

PAU01172

## Prendedores da correia de bagagem

Há um prendedor de correia de bagagem localizado em cada apoio de pé de passageiro.

PAU00330

## Cavelete

Este modelo está equipado com um sistema de corte do circuito de ignição. A moto não deve ser conduzida com o cavelete descido. O cavelete está situado no lado esquerdo do quadro. (Consulte a página 5-1 para uma explicação deste sistema).

PW000044

## AVISO

**Esta moto não deve ser manobrada com o cavelete descido. Se este não estiver convenientemente recolhido, pode tocar no chão e distrair o operador, podendo assim levá-lo a perder o controlo da moto. Yamaha concebeu nesta moto um sistema de bloqueio para ajudar o condutor a lembrar-se de que deve recolher o cavelete. Consulte atentamente as instruções de funcionamento a seguir mencionadas e, se houver qualquer indicação de um eventual mau funcionamento, leve imediatamente a moto a um concessionário Yamaha para reparação.**

## Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/ embraiagem

Verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem, de acordo com as informações que seguem.

RODE O INTERRUPTOR PRINCIPAL ATÉ A POSIÇÃO “ON” E O INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR ATÉ “○”.

A TRANSMISSÃO ESTÁ ENGATADA E O CAVALETE ESTÁ LEVANTADO.

PUXE PARA DENTRO A ALAVANCA DA EMBRAIAGEM E CARREGUE NO INTERRUPTOR DE ARRANQUE.

O MOTOR ARRANCA.

O INTERRUPTOR DA EMBRAIAGEM ESTÁ OK.

PAU00331

O CAVALETE ESTÁ DESCIDO.

O MOTOR PÁRA.

O INTERRUPTOR DO CAVALETE ESTÁ OK.

PW000045



**AVISO**

**Se verificar qualquer mau funcionamento, consulte imediatamente um concessionário Yamaha.**





# INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

---

Lista de inspeções pré-operacionais ..... 4-1

Os proprietários são pessoalmente responsáveis pelas condições dos seus veículos. As funções vitais da sua motocicleta podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que permaneça não-utilizada (por exemplo, se exposta aos fenómenos da natureza). Quaisquer avarias, fugas de fluidos ou perda da pressão dos pneus pode ter sérias consequências. Portanto, é muito importante que, em adição a uma inspeção visual completa, verifiquem-se os pontos a seguir antes de cada condução.

## LISTA DE INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	ROTINA	PÁGINA
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento, a folga, o nível de fluido e o veículo quanto a fuga de fluido.</li><li>• Encha com fluido de travão DOT 4, se necessário.</li></ul>	6-19 ~ 6-22
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar o funcionamento, estado e folga.</li><li>• Ajuste, se necessário.</li></ul>	6-20 ~ 6-22
<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar o funcionamento, estado e folga.</li><li>• Ajuste, se necessário.</li></ul>	6-18
<b>Punho e invólucro do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li><li>• Lubrifique, se necessário.</li></ul>	6-15, 6-23
<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeccione o nível de óleo.</li><li>• Encha com óleo, se necessário.</li></ul>	6-9 ~ 6-11
<b>Óleo da engrenagem final</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar o veículo quanto a fugas.</li></ul>	6-11 ~ 6-12
<b>Rodas e pneumáticos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a pressão, a usura e a deterioração dos pneus, bem como a tensão do raio das rodas.</li><li>• Aperte o raio, se necessário.</li></ul>	6-15 ~ 6-17
<b>Cabo de metro e controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li><li>• Lubrifique, se necessário.</li></ul>	6-23
<b>Eixos do travão e do pedal de mudança de velocidades</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li><li>• Lubrifique, se necessário.</li></ul>	6-23
<b>Pivôs da alavanca do travão e da embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li><li>• Lubrifique, se necessário.</li></ul>	6-24
<b>Articulação do cavalete</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li><li>• Lubrifique, se necessário.</li></ul>	6-24

# INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	ROTINA	PÁGINA
Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e cavilhas estão apropriadamente apertados.</li><li>• Aperte, se necessário.</li></ul>	—
Depósito de combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeccione o nível de combustível.</li><li>• Encha com combustível, se necessário.</li></ul>	3-7
Luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o funcionamento está correcto.</li></ul>	6-28 ~ 6-29

## NOTA:

Inspeções pré-operacionais devem ser efectuadas cada vez que a motocicleta vá ser utilizada. Tal inspeção pode ser realizada na sua totalidade em pouquíssimo tempo, e a segurança adicionada tornará mais que proveitoso o tempo dispendido.

## AVISO

Caso algum item das Inspeções Pré-operacionais não esteja funcionando apropriadamente, submeta-o a inspeção e reparo antes de utilizar a motocicleta.



# **FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES**

---

Arranque do motor .....	5-1
Arranque de um motor quente .....	5-4
Mudança de velocidades .....	5-4
Conselhos para a redução do consumo de combustível .....	5-5
Rodagem do motor .....	5-5
Estacionamento .....	5-6

PAU00373

**⚠ AVISO**

- Antes de montar na sua moto, familiarize-se com todos os comandos de funcionamento e com as suas funções. Peça a um concessionário Yamaha que lhe explique qualquer comando ou funcionamento que não tenha compreendido perfeitamente.
- Nunca ligue o motor nem o deixe ligado por muito tempo num recinto fechado. Os fumos de escape são venenosos e podem causar danos e a morte em pouco tempo. Opere sempre em recintos com ventilação adequada.
- Antes de pôr o motor a trabalhar, levante o cavalete. O facto de não levantar completamente o cavalete pode causar acidentes graves no momento em que faz uma curva.

## Arranque do motor

PAU01068

**NOTA:**

Esta moto está equipada com um sistema de corte do circuito de ignição. O motor só pode ser accionado sob uma das seguintes condições:

- Com a transmissão em ponto morto.
- Com o cavalete levantado, a transmissão engrenada e a embraiagem desengatada.

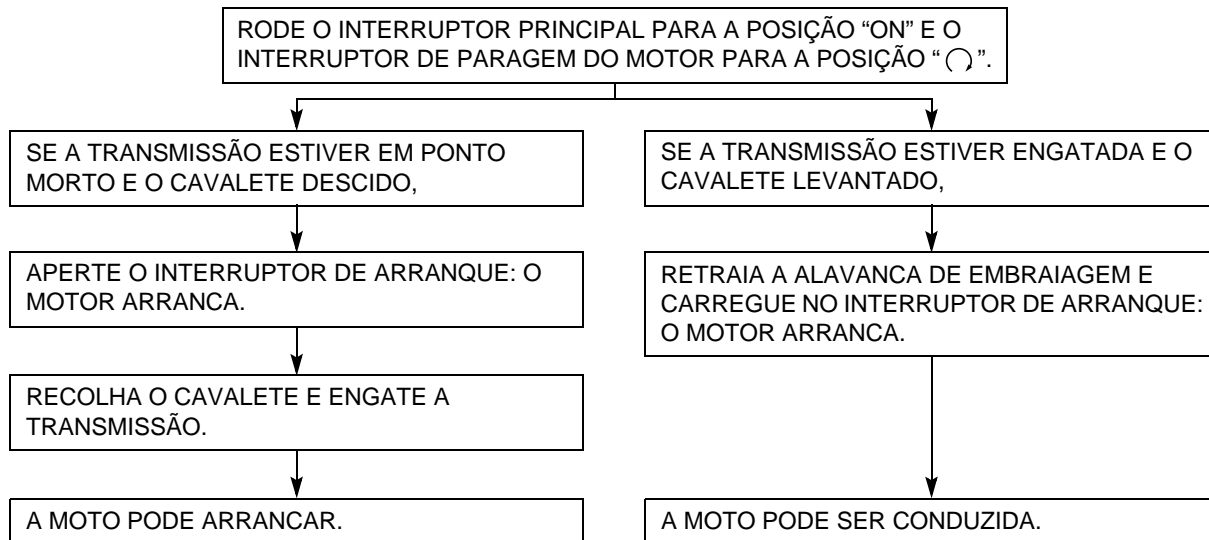
A moto não deve ser conduzida com o cavalete descido.

PW000054

**⚠ AVISO**

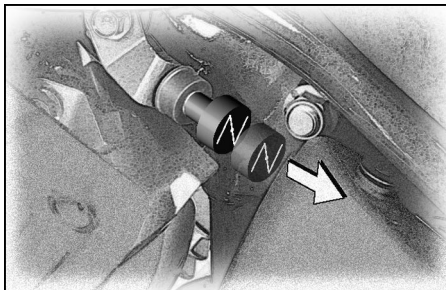
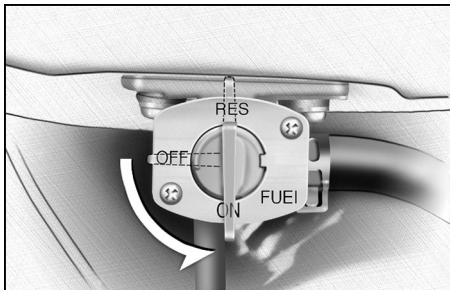
Antes de efectuar os passos que seguem, verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem. (Consulte a página 3-16.)

# **FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES**





# FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES



1. Gire a torneira de combustível até "ON".
2. Gire o interruptor principal até "ON", e o interruptor de paragem do motor até "⊙".
3. Coloque a transmissão em ponto morto.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Quando a transmissão está em ponto morto, o indicador de ponto morto deve iluminar-se. Se o indicador não se iluminar, peça a um concessionário Yamaha para o verificar.

4. Accione o motor de arranque (choke) e gire completamente para dentro a pega do acelerador.
5. Accione o motor, pressionando o interruptor de arranque.

7. Após aquecer o motor, desligue o motor de arranque (choke) completamente.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
O motor está quente quando responde normalmente ao acelerador estando o motor de arranque (choke) desligado.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Se o motor não pegar, relaxe o interruptor de arranque, espere alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa deve ser o mais curta possível para preservar a bateria. Não faça arrancar o motor durante mais de 10 segundos a cada tentativa.

6. Após accionar o motor, mova o motor de arranque (choke) para a posição do meio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Para uma duração máxima do motor, nunca acelere demasiado um motor frio.

# FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

## Arranque de um motor quente

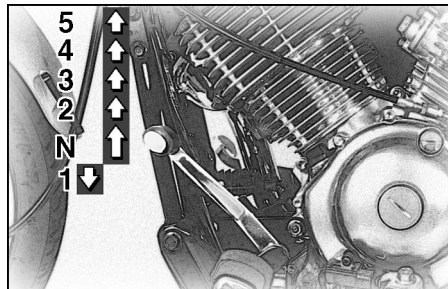
PAU01258

O motor de arranque (choke) não é requerido, caso o motor esteja quente.

PC000046

### PRECAUÇÃO:

Consulte a secção “Rodagem do motor” antes de utilizar a moto pela primeira vez.



## Mudança de velocidades

PAU00423

A transmissão permite-lhe controlar o volume de potência de que dispõe, a uma dada velocidade, para arrancar, acelerar, subir colinas, etc. A ilustração mostra a utilização do pedal de mudança de velocidades.

Para pôr em ponto morto, solte o pedal de mudança de velocidades repetidamente até ele atingir o fim do seu curso, e depois levante o pedal ligeiramente.

PC000048

### PRECAUÇÃO:

- Nunca desça longas encostas com o motor desligado nem reboque a moto em longas distâncias. Mesmo em ponto morto, a transmissão só é bem lubrificada quando o motor está ligado. Em caso de fraca lubrificação, a transmissão pode ser danificada.
- Utilize sempre a embraiagem quando mudar de velocidade. O motor, transmissão e linha de transmissão não foram concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidades forçada e podem ser danificados quando se muda de velocidade sem utilizar a embraiagem.

# FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

## Conselhos para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível da sua motocicleta depende em grande parte do seu estilo de condução. Os conselhos a seguir podem ajudá-lo(a) a reduzir o consumo de combustível:

- Aqueça o motor antes de conduzir.
- Desligue o motor de arranque (choke) assim que possível.
- Aumente a marcha suavemente e evite altas velocidades do motor durante a aceleração.
- Não engate duplamente ou acelere o motor durante a redução da marcha, e evite altas velocidades de motor sem carga no motor.
- Desligue o motor ao invés de deixá-lo no ponto morto por um intervalo prolongado, ou seja, em congestionamentos de tráfego, sinais de tráfego ou cruzamentos ferroviários.

PAU00424

## Rodagem do motor

Não há período mais importante na vida da sua moto do que o período de 0 a 1.600 km. É por isso que lhe pedimos para ler atentamente o seguinte material. Como o motor é novo em folha, não o deve carregar demasiado nos primeiros 1.600 km. As várias peças do motor gastam-se e aperfeiçoam-se elas próprias às folgas correctas de funcionamento. Convém evitar neste período uma aceleração a fundo prolongada ou qualquer condição que possa provocar o aquecimento excessivo do motor.

PAU01128

## 0 ~ 1.000 km

Evite operações acima de 1/3 de aceleração.

## 1.000 ~ 1.600 km

Evite velocidades de cruzeiro com mais de 1/2 da aceleração.

PAU01171

PC000056

### **PRECAUÇÃO:**

**Após 1.000 km de funcionamento, tenha o cuidado de mudar o óleo do motor, o filtro de óleo e o óleo da engrenagem final.**

## A partir de 1.600 km

Proceda com a condução normal.

PC000049

### **PRECAUÇÃO:**

**Se ocorrer qualquer avaria durante o período de rodagem, consulte imediatamente o concessionário Yamaha.**

# **FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES**

---

---

PAU00457

## **Estacionamento**

Quando estacionar a sua moto, pare o motor e retire a chave de ignição. Feche a torneira de combustível (posição OFF) sempre que pare o motor.

PW000058



**O sistema de escape está quente. Estacione a moto num lugar onde os peões e as crianças não lhe possam tocar. Não a estacione num lugar inclinado nem em terreno mole, pois pode cair.**

---



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Jogo de ferramentas.....	6-1	Mudança do líquido do travão.....	6-22
Manutenção e lubrificação periódicas .....	6-2	Inspeção e lubrificação do cabo.....	6-23
Instalação e remoção do painel.....	6-5	Lubrificação do cabo e do punho do acelerador .....	6-23
Painel A .....	6-6	Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade .....	6-23
Painel B .....	6-7	Lubrificação das alavancas do travão e da embraíagem .....	6-24
Velas de ignição.....	6-7	Lubrificação do cavalete lateral.....	6-24
Óleo do motor .....	6-9	Inspeção da forquilha dianteira .....	6-25
Óleo da engrenagem final .....	6-11	Inspeção da direcção .....	6-25
Filtro de ar .....	6-12	Rolamentos das rodas .....	6-26
Afinação do carburador .....	6-13	Bateria.....	6-26
Afinação da velocidade de ralenti.....	6-14	Substituição do fusível .....	6-27
Inspeção da folga do cabo do acelerador.....	6-15	Substituição da lâmpada do farol.....	6-28
Afinação da folga da válvula.....	6-15	Substituição da lâmpada do farolim e do sinal de mudança de direcção .....	6-29
Pneumáticos .....	6-15	Suporte da motocicleta .....	6-30
Rodas .....	6-17	Remoção da roda dianteira.....	6-31
Ajuste da folga da alavanca de embraiagem.....	6-18	Instalação da roda dianteira.....	6-31
Afinação da folga na alavanca do travão da frente .....	6-19	Remoção da roda traseira.....	6-32
Afinação da folga e da altura do pedal do travão de trás.....	6-20	Instalação da roda traseira.....	6-33
Afinação do interruptor da luz do travão.....	6-21	Detecção de avarias .....	6-34
Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás .....	6-21	Diagrama de avarias .....	6-35
Inspeção do nível do líquido do travão .....	6-22		

PAU00464

A inspeção, afinação e lubrificação periódicas conservarão a sua moto nas melhores condições de segurança e de eficácia possíveis. A segurança é uma obrigação para todo o proprietário de uma moto. O programa de manutenção e lubrificação deve ser rigorosamente considerado como um guia para intervalos de manutenção e lubrificação gerais. **HÁ QUE TER EM CONSIDERAÇÃO QUE AS CONDIÇÕES CLIMATÉRICAS, O TERRENO, AS SITUAÇÕES GEOGRÁFICAS E UMA VARIEDADE DE UTILIZAÇÕES INDIVIDUAIS EXIGEM QUE CADA PROPRIETÁRIO ALTERE O SEU PROGRAMA DE MANUTENÇÃO, ENCURTANDO OS INTERVALOS PARA OS ADEQUAR AO MEIO EM QUESTÃO.** Os pontos mais importantes relativos à inspeção, afinação e lubrificação da moto são explicados nas páginas que seguem.

PW000060

**AVISO**

**Se não conhece bem a manutenção da moto, confie esse trabalho a um concessionário Yamaha.**

PAU01129

## Jogo de ferramentas

O jogo de ferramentas está localizado dentro do compartimento de armazenagem. (Veja a página 3-11 quanto aos procedimentos de abertura do compartimento.) As ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas do proprietário destinam-se a auxiliá-lo(a) na execução da manutenção periódica. Entretanto, algumas outras ferramentas, como uma chave de aperto, são também necessárias para a execução correcta da manutenção.

A informação de serviços inclusa neste manual destina-se a oferecer-lhe, o(a) proprietário(a), as informações necessárias para completar algumas das suas próprias manutenções preventivas e reparos menores.

### NOTA:

Caso não possua as ferramentas necessárias durante a operação do serviço, leve a sua motocicleta a um concessionário Yamaha para realização do serviço.

PW000062

**AVISO**

**Modificações nesta motocicleta não aprovadas pela Yamaha podem causar a perda do desempenho, emissões excessivas, e falta de segurança na utilização. Consulte um concessionário Yamaha antes de tentar quaisquer alterações.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00473

## MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO PERIÓDICAS

No.	ITEM	INSPEÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	Inicial (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
1	* <b>Tubo de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione os tubos de combustível quanto a rachaduras ou avarias.</li> <li>• Substitua-os, caso necessário.</li> </ul>		√	√
2	<b>Velas de ignição</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione as condições.</li> <li>• Limpe-a, regradue-a ou substitua-a, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
3	* <b>Válvulas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a folga da válvula.</li> <li>• Ajuste-a, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
4	<b>Filtro de ar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe-o ou substitua-o, se necessário.</li> </ul>		√	√
5	<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Ajuste ou substitua o cabo.</li> </ul>	√	√	√
6	* <b>Travão frontal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o nível de líquido e o veículo quanto a fugas de líquido. (Veja NOTA na página 6-4.)</li> <li>• Corrija em conformidade.</li> <li>• Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
7	* <b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Ajuste a folga do pedal de travão e substitua os pedais de travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
8	* <b>Rodas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o balanceamento, a excentricidade, a tensão do raio e se há avarias.</li> <li>• Aperte os raios e rebalanceie. Substitua, se necessário.</li> </ul>		√	√
9	* <b>Pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a profundidade da face de rolamento e se há avarias.</li> <li>• Substitua-os, caso necessário.</li> <li>• Inspeccione a pressão de ar.</li> <li>• Corrija, se necessário.</li> </ul>		√	√



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPECÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	Inicial (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
10	* Rolamentos das rodas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione os rolamentos quanto a frouxidões ou avarias.</li> <li>• Substitua-os, caso necessário.</li> </ul>		√	√
11	* Braço oscilante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o ponto de articulação do braço oscilante quanto à folga.</li> <li>• Corrija, se necessário.</li> <li>• Lubrifique com graxa de bissulfeto de molibdénio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro).</li> </ul>		√	√
12	* Casquilhos da direcção	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a folga dos casquilhos e a direcção quanto a asperezas.</li> <li>• Corrija em conformidade.</li> <li>• Lubrifique com graxa a base de sabão de lítio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro).</li> </ul>		√	√
13	* Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e tarrachas estejam devidamente apertados.</li> <li>• Aperte-os, se necessário.</li> </ul>		√	√
14	Cavalete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Lubrifique e conserte, se necessário.</li> </ul>		√	√
15	* Interruptor do cavalete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Substitua-o, caso necessário.</li> </ul>	√	√	√
16	* Forquilha frontal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se há fugas de óleo.</li> <li>• Corrija em conformidade.</li> </ul>		√	√
17	* Armação do amortecedor de choques traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e o amortecedor de choques quanto a vazamentos de óleo.</li> <li>• Substitua a armação do amortecedor de choques, se necessário.</li> </ul>		√	√
18	* Carburadores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a velocidade de ralenti do motor, a sincronização e o funcionamento do motor de arranque.</li> <li>• Ajuste, se necessário.</li> </ul>	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPEÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	Inicial (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
19	Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o nível de óleo e o veículo quanto a vazamentos de óleo.</li> <li>• Corrija, se necessário.</li> <li>• Troque. (Aqueça o motor antes da drenagem.)</li> </ul>	√	√	√
20	Elemento do filtro de óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>	√		√
21	Óleo da engrenagem final	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o nível de óleo e o veículo quanto a vazamentos de óleo.</li> <li>• Troque o óleo nos 1.000 km iniciais e, a seguir, a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro) .</li> </ul>	√	√	√

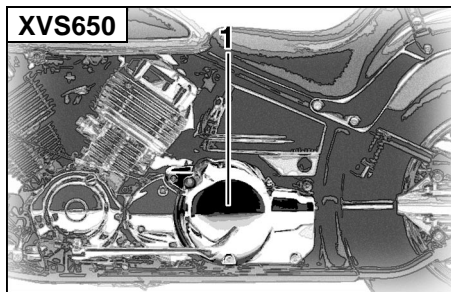
\* Visto que estes itens requerem ferramentas, dados e habilidades técnicas especiais, os mesmos devem ser revisados por motocicleta a um concessionário Yamaha.

PAU02970

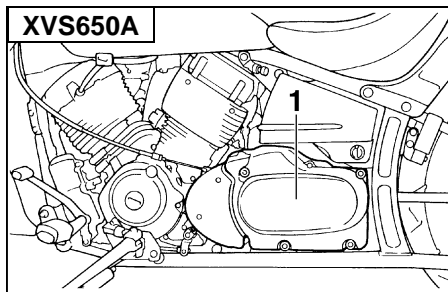
## NOTA:

- O filtro de ar necessita de serviços de inspeção mais frequentes, caso esteja a conduzir a motocicleta em áreas incomumente húmidas ou empoeiradas.
- Sistema de travão hidráulico
  - Na desmontagem do cilindro mestre ou do cilindro do calibrador, substitua sempre o fluido de travão. Inspeccione o nível de fluido do travão com regularidade e reabasteça-o conforme requerido.
  - Substitua as vedações de óleo nas partes internas do cilindro mestre e do calibrador a cada dois anos.
  - Substitua os tubos do travão a cada quatro anos ou em caso de rachaduras ou avarias.

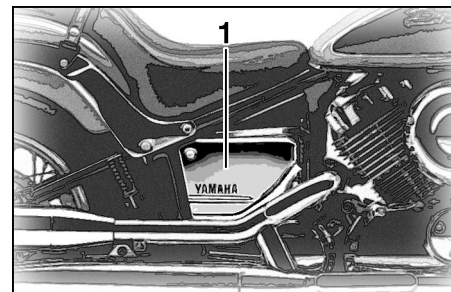
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Painel A



1. Painel A



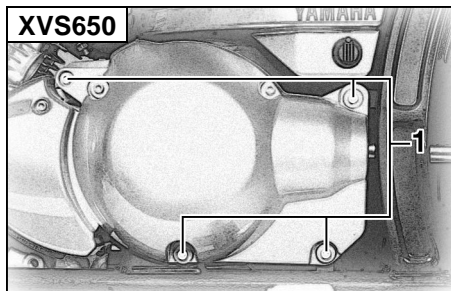
1. Painel B

PAU01122

## Instalação e remoção do painel

Os painéis indicados na ilustração precisam ser removidos para a execução de algumas das manutenções descritas neste capítulo. Consulte esta secção toda vez que um painel tiver de ser removido ou instalado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso (× 4)

PAU01573

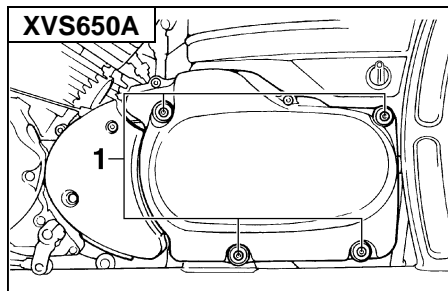
## Painel A

### Para remover

Remova os parafusos.

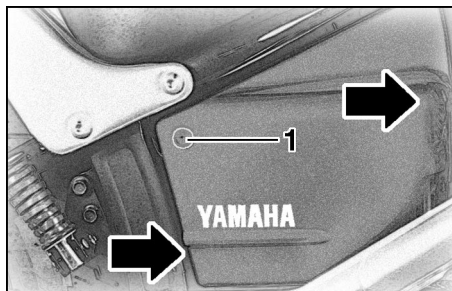
### Para instalar

Coloque o painel de volta na sua posição original e instale os parafusos.



1. Parafuso (× 4)

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



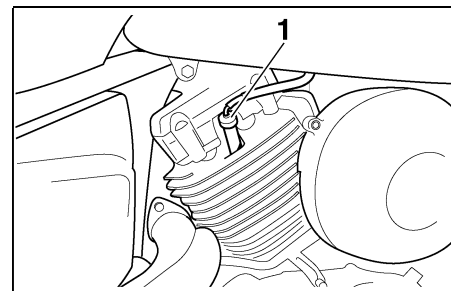
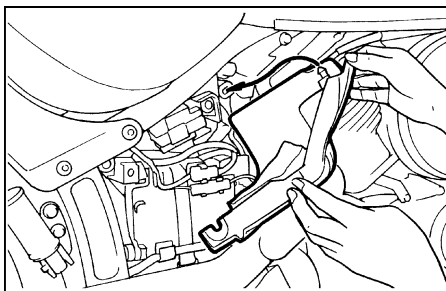
1. Parafuso

PAU00491

## Painel B

### Para remover

Remova o parafuso e puxe para fora pelas áreas ilustradas.



1. Tampa da vela de ignição

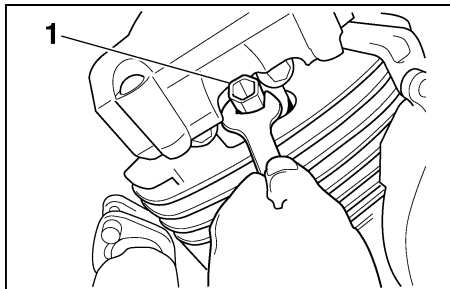
PAU01485

## Velas de ignição

### Remoção

1. Remova a tampa da vela de ignição.
2. Utilize a chave de fenda de vela de ignição no jogo de ferramentas para remover a vela de ignição conforme ilustrado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



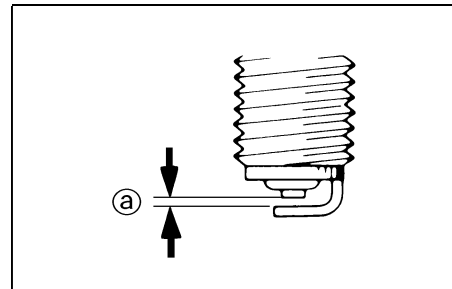
1. Chave de fenda de vela de ignição

## Inspeção

A vela de ignição é um importante componente do motor, e fácil de ser inspecionada. A condição da vela de ignição pode indicar a condição do motor. Normalmente, todas as velas de ignição do mesmo motor devem ter a mesma cor no isolador branco em torno do electrodo central. A cor ideal neste ponto é de um acastanhado médio a claro para uma motocicleta sendo normalmente conduzida. Caso uma vela de ignição mostre uma cor distintamente diferente, pode haver algo errado com o motor. Não tente diagnosticar tais problemas por si próprio(a). Ao invés disso, leve a motocicleta para um concessionário Yamaha. As velas de ignição devem ser periodicamente removidas e inspecionadas porque calor e depósitos causam lenta

ruptura e erosão das velas. Caso a erosão do electrodo se torne excessiva, ou caso carbono e outros depósitos sejam excessivos, as velas de ignição terão de ser substituídas por outra especificada.

Vela de ignição especificada:  
DPR7EA-9 (NGK)  
X22EPR-U9 (DENSO)



a. Folga da vela de ignição

## Instalação

1. Meça a distância do electrodo com um medidor de espessura de fio e, se necessário, ajuste a distância de acordo com a especificação.

Folga da vela de ignição:  
0,8 ~ 0,9 mm

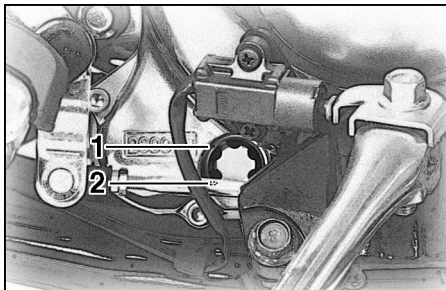
2. Limpe a superfície da anilha. Retire qualquer sujidade dos filetes.
3. Instale a vela de ignição e aperte-a até o binário especificado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Binário de aperto:  
Vela de ignição:  
20 Nm (2,0 m·kg)

## NOTA:

Caso uma chave de aperto não esteja disponível quando da instalação da vela de ignição, uma boa estimativa do binário correcto é de 1/4 a 1/2 volta mediante aperto com o dedo. Providencie o aperto da vela de ignição até o binário especificado o mais rápido possível.



1. Marca de nível máximo
2. Marca de nível mínimo

PAU01326\*

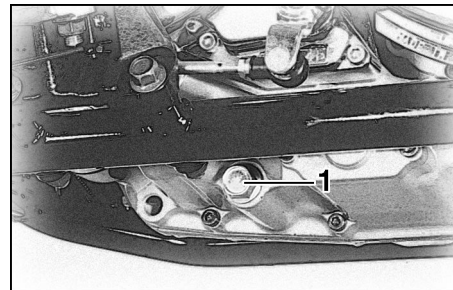
## Óleo do motor

### Inspecção do nível de óleo

1. Coloque a motocicleta sobre uma superfície nivelada e mantenha-a em posição vertical. Aqueça o motor por vários minutos.

## NOTA:

Mantenha a moto em posição vertical para verificar o nível do óleo. Uma ligeira inclinação lateral pode falsear a sua verificação.



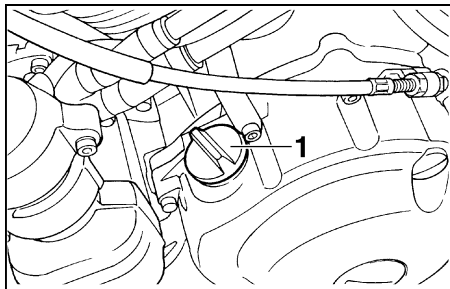
1. Parafuso de drenagem de óleo do motor
2. Com o motor parado, verifique o nível de óleo através da janela de inspecção de nível localizada na parte inferior da tampa do cárter lateral esquerdo.

## NOTA:

Antes da verificação, aguarde alguns minutos para o nível de óleo estabilizar.

3. O nível de óleo deve estar entre as marcas mínima e máxima. Caso o nível esteja baixo, encha o motor com óleo suficiente para atingir o nível especificado.

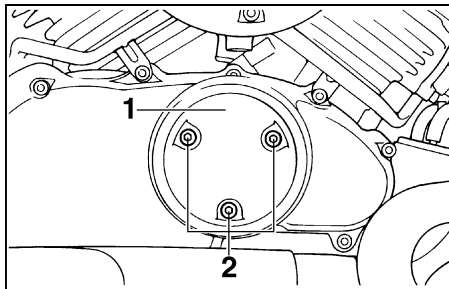
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Tampa de enchimento de óleo do motor

## Substituição do óleo do motor e do elemento do filtro de óleo

1. Aqueça o motor por alguns minutos.
2. Pare o motor. Coloque um recipiente de óleo sob o motor e remova o tampão de enchimento de óleo.
3. Remova o parafuso de drenagem e drene óleo.

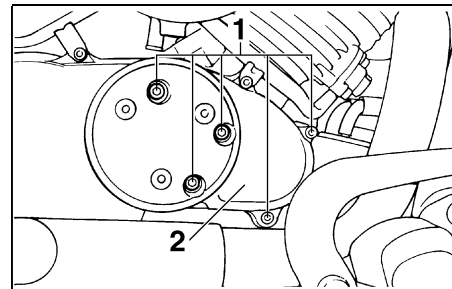


1. Tampa  
2. Parafuso (× 3)

4. Remova a tampa de crómio e a tampa do filtro de óleo mediante a retirada dos parafusos.
5. Remova o filtro de óleo e o anel de vedação em "O".
6. Reinstale o parafuso de drenagem e aperte-o até o binário especificado.

Binário de aperto:  
Parafuso de drenagem:  
43 Nm (4,3 m·kg)

7. Instale um novo filtro de óleo e anel de vedação em "O".



1. Parafuso (× 5)  
2. Tampa do filtro de óleo

8. Instale a tampa do filtro de óleo e a tampa, e então aperte os parafusos.
9. Encha o motor com óleo. Instale o tampão de enchimento de óleo e aperte-o.

Óleo recomendado:

Consulte a página 8-1.

Quantidade de óleo:

Volume total:

3,2 L

Substituição periódica de óleo:

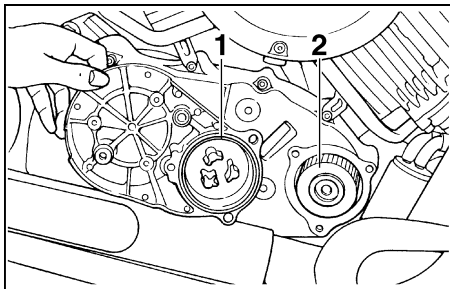
2,6 L

Com substituição do filtro de óleo:

2,8 L



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



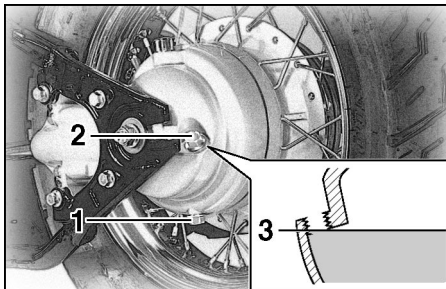
1. Anel de vedação em "O"
2. Elemento do filtro de óleo

PC000066

## PRECAUÇÃO:

- Não coloque nenhum aditivo químico. O óleo do motor também lubrifica a embraiagem, e aditivos poderiam causar o escorregamento da embraiagem.
- Certifique-se de que nenhum material estranho entre no cárter.

10. Accione o motor e aqueça-o por alguns minutos. Durante o aquecimento, verifique se há vazamentos de óleo. Caso fugas de óleo sejam detectadas, pare o motor imediatamente e procure a causa.



1. Parafuso de drenagem de óleo da engrenagem final
2. Parafuso do enchedor de óleo da engrenagem final
3. Nível apropriado

PAU02943\*

PW000066

## Óleo da engrenagem final



**AVISO**  
Não deixe entrar objectos estranhos na caixa da engrenagem final. Certifique-se de que não caiu óleo no pneu nem na roda.

## Inspeção do nível de óleo

1. Coloque a moto num lugar plano e mantenha-a direita. O motor deve estar frio à temperatura ambiente.

2. Retire a tampa de enchimento de óleo e verifique o nível. O nível de óleo deve estar cheio até a borda do orifício de enchimento. Acrescente o óleo recomendado, se necessário.

## Mudança do óleo

1. Coloque uma vasilha de óleo por baixo da caixa de engrenagem final.
2. Retire o parafuso de enchimento de óleo e o parafuso de drenagem e deixe escorrer o óleo.
3. Reinstale e aperte o parafuso de drenagem até o binário especificado.

Binário de aperto:

Parafuso de drenagem:  
23 Nm (2,3 m·kg)

4. Encha a caixa de engrenagem até a borda do orifício de enchimento com o óleo recomendado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Quantidade de óleo da engrenagem final:

0,19 L

Óleo recomendado:

Óleo de engrenagem hipoidal SAE 80 API GL-4

Se quiser pode utilizar óleo de engrenagem hipoidal SAE 80W90 em todas as circunstâncias.

## NOTA:

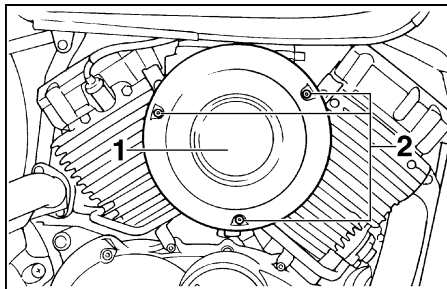
“GL-4” é uma classificação de qualidade e de aditivo. Os óleos de engrenagem hipoidal classificados como “GL-5” ou “GL-6” podem também ser utilizados.

5. Instale e aperte o parafuso do enchedor de óleo até o binário especificado.

Binário de aperto:

Parafuso do enchedor de óleo:  
23 Nm (2,3 m·kg)

6. Após ter mudado o óleo da engrenagem final, certifique-se de que não há fugas de óleo.



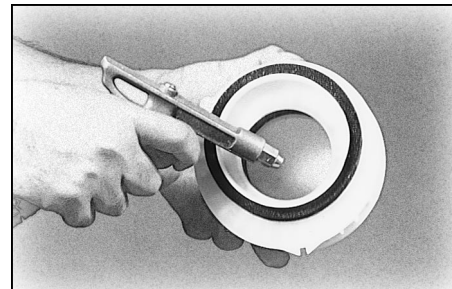
1. Tampa da caixa do filtro de ar
2. Parafuso (× 3)

PAU00586\*

## Filtro de ar

O filtro de ar deve ser limpo nos intervalos especificados. Deve ser limpo mais frequentemente se utilizar a sua moto em condições de humidade anormal e em zonas poeirentas.

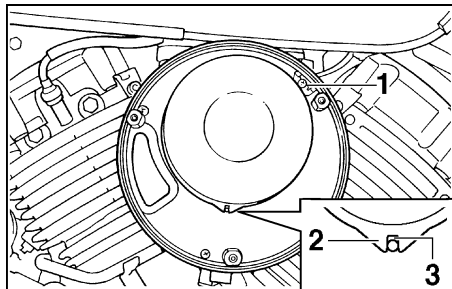
1. Remova a tampa da caixa do filtro de ar tal como ilustrado.
2. Retire o filtro de ar.



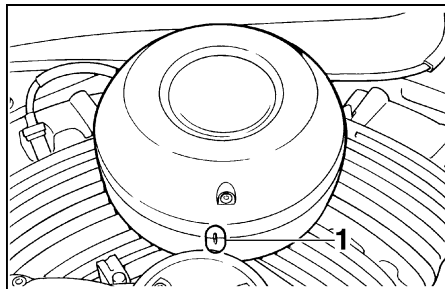
3. Bata levemente no filtro de ar para eliminar a maioria da poeira e sujidade. Assopre com ar comprimido o resto da sujidade conforme ilustrado. Se o filtro de ar estiver deteriorado, substitua-o.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00630



1. Suporte
  2. Projecção
  3. Abertura
4. Instale o filtro de ar na caixa para filtro de ar tal como ilustrado.



1. Marcas correspondentes
5. Alinhe as marcas correspondentes e instale a tampa da caixa do filtro de ar.

PC000082

## PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que o filtro de ar esteja devidamente encaixado na sua caixa.
- O motor nunca deve ser posto a funcionar sem que o filtro de ar esteja instalado. Do contrário, poderá provocar o desgaste excessivo do pistão e/ou do cilindro.

## Afinação do carburador

Os carburadores são partes vitais do motor e requerem uma afinação muito sofisticada. A maioria das afinações devem ser efectuadas por um técnico da Yamaha, que tem a experiência e os conhecimentos adequados para isso. Todavia, a velocidade de ralenti pode ser ajustada pelo proprietário como parte da manutenção de rotina.

PC000095

## PRECAUÇÃO:

Os carburadores foram regulados na fábrica da Yamaha após muitos testes. Qualquer alteração destas regulações pode causar um mau funcionamento do motor e deteriorações.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

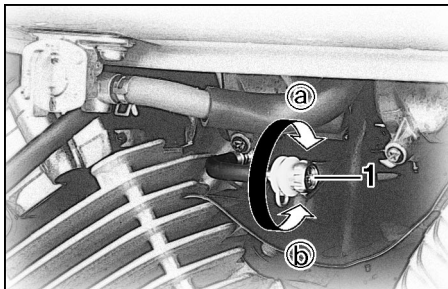
PAU01168

## Afinação da velocidade de ralenti

### NOTA:

Para este procedimento, convém utilizar um taquímetro de diagnóstico.

1. Fixe o taquímetro. Ligue o motor e deixe-o aquecer durante alguns minutos a aproximadamente 1.000 a 2.000 rpm. Faça funcionar o motor ocasionalmente de 4.000 a 5.000 rpm. O motor está quente quando responder imediatamente ao acelerador.



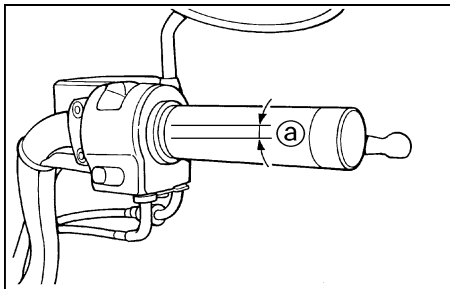
1. Parafuso de paragem do acelerador
2. Ajuste a marcha lenta (ralenti) à velocidade de motor especificada, mediante a regulagem do parafuso de paragem do acelerador. Gire o parafuso em direcção **a** para aumentar a velocidade do motor, e em direcção **b** para diminuir a velocidade do motor.

Velocidade de ralenti normal:  
1.150 ~ 1.250 rpm

### NOTA:

Se não for possível obter a velocidade de ralenti especificada com a afinação acima descrita, consulte um concessionário Yamaha.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Folga

PAU00635

## Inspeção da folga do cabo do acelerador

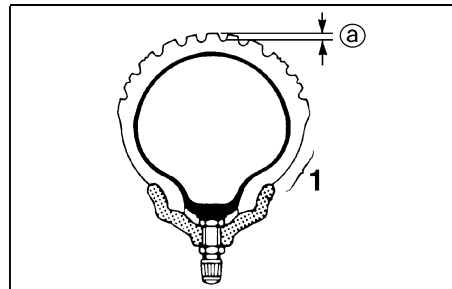
Deve haver uma folga de 4 ~ 6 mm na pega do acelerador. Caso a folga esteja incorrecta, solicite o seu ajustamento a um concessionário Yamaha.

6

PAU00637

## Afinação da folga da válvula

A folga da válvula alarga com o uso, causando assim um abastecimento inadequado de combustível/ar ou ruído no motor. Para tal evitar, é necessário ajustá-la regularmente. Esta afinação, porém, só deve ser efectuada por um técnico da Yamaha.



a. Profundidade da face de rolamento  
1. Flanco

PAU00647\*

## Pneumáticos

Para assegurar o desempenho máximo, um longo serviço e o funcionamento seguro, observe o seguinte:

### Pressão de ar dos pneus

Sempre inspeccione e ajuste a pressão dos pneus antes de operar a motocicleta.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PW000082

XVS650A

PW000083



**AVISO**

A pressão dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus à temperatura ambiente. O ajustamento deve ser efectuado de acordo com o peso total da carga, condutor e acessórios (carenagem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo), e com a velocidade do veículo.

XVS650

Carga máxima*	180 kg	
Pressão do pneu frio	À frente	A trás
Até 90 kg*	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
De 90 kg até à carga máxima*	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

\* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

Carga máxima*	201 kg (excepto para a D, A) 200 kg (para a D, A)	
Pressão do pneu frio	À frente	A trás
Até 90 kg*	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
De 90 kg até à carga máxima*	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

\* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.



**AVISO**

Respeitar os limites de carga da moto é importante por vários motivos: estabilidade, travagem, rendimento e segurança. Nunca transporte objectos mal atados que possam mudar de posição. Prenda bem os objectos mais pesados perto do centro da moto e distribua bem o peso pelos dois lados. Adapte bem a suspensão à carga que transporta e verifique o estado e a pressão dos pneus. **NUNCA SOBRECARRREGUE A SUA MOTO.** Certifique-se de que o peso total da carga, condutor, passageiro e acessórios (carenagem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo) não exceda a carga máxima da moto. O funcionamento de uma moto sobrecarregada pode estragar os pneus, provocar um acidente ou mesmo ferimentos.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00685

## Inspeção dos pneus

Inspeccione sempre os pneus antes de operar a motocicleta. Caso a profundidade da face de rolamento central atinja o seu limite, tal como ilustrado, caso o pneu esteja encravado por um prego ou fragmentos de vidro, ou caso a parede lateral esteja rachada, contacte imediatamente um concessionário Yamaha e solicite a substituição do pneu.

### À FRENTE (XVS650)

Fabricante	Dimensão	Tipo
Bridgestone	100/90-19 57S	L309
Dunlop	100/90-19 57S	F24

### A TRÁS (XVS650)

Fabricante	Dimensão	Tipo
Bridgestone	170/80-15M/C 77S	G546
Dunlop	170/80-15M/C 77S	K555

### À FRENTE (XVS650A)

Fabricante	Dimensão	Tipo
Bridgestone	130/90-16 67S	G703
Dunlop	130/90-16 67S	D404F

### A TRÁS (XVS650A)

Fabricante	Dimensão	Tipo
Bridgestone	170/80-15M/C 77S	G702
Dunlop	170/80-15M/C 77S	D404

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro)	1,6 mm
--	--------

## NOTA:

Estes limites podem variar de acordo com as regulamentações de cada país. Se for o caso, respeite os limites definidos pela regulamentação do seu país.

PAU00681



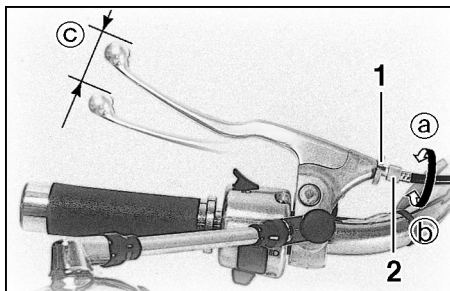
## AVISO

- **Utilizar a moto com os pneus excessivamente usados diminui a estabilidade de condução e pode levar à perda de controlo. Mande substituir imediatamente por um concessionário Yamaha os pneus excessivamente usados. A substituição dos travões, pneus e peças relacionadas com as rodas deve ser efectuada por um Técnico de Manutenção da Yamaha.**
  - **Não se recomenda o concerto de uma câmara de ar. Se, no entanto, for indispensável, há que fazê-lo com imenso cuidado e substituí-la o mais rapidamente possível por outra de boa qualidade.**
- Verifique sempre as rodas antes de utilizar a moto. Verifique se há fissuras, envergaduras ou distorção da roda. Veja se os raios estão bem tensos e não deteriorados. Se verificar algo de anormal na roda, consulte um concessionário Yamaha. Não tente efectuar mesmo pequenas reparações. Se uma roda estiver deformada ou deteriorada, é preciso substituí-la.
  - Pneus e rodas devem estar bem equilibrados mesmo em caso de mudança ou de substituição. Um eventual desequilíbrio das rodas pode provocar fraco rendimento, má estabilidade e diminuir a duração do pneu.
  - Conduza a moto a velocidades moderadas após trocar um pneu, visto que a superfície do pneu deve primeiro ser amaciada para que possa desenvolver as suas características óptimas.

## Rodas

Para máximo rendimento, longo serviço e funcionamento com segurança, tenha em conta os seguintes pontos:

- Verifique sempre as rodas antes de utilizar a moto. Verifique se há fissuras, envergaduras ou distorção da roda. Veja se os raios estão bem tensos e não deteriorados. Se verificar algo de anormal na roda, consulte um concessionário Yamaha. Não tente efectuar mesmo pequenas reparações. Se uma roda estiver deformada ou deteriorada, é preciso substituí-la.
- Pneus e rodas devem estar bem equilibrados mesmo em caso de mudança ou de substituição. Um eventual desequilíbrio das rodas pode provocar fraco rendimento, má estabilidade e diminuir a duração do pneu.
- Conduza a moto a velocidades moderadas após trocar um pneu, visto que a superfície do pneu deve primeiro ser amaciada para que possa desenvolver as suas características óptimas.



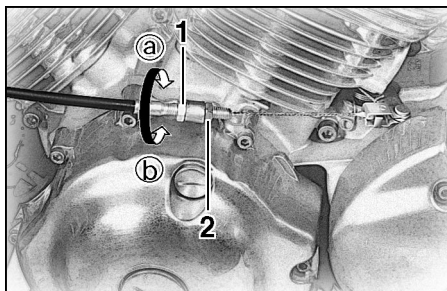
1. Contraporca
2. Parafuso de ajuste
- c. Folga

PAU00694

## Ajuste da folga da alavanca de embraiagem

A folga da alavanca de embraiagem deve ser ajustada para 10 ~ 15 mm.

1. Afrouxe a contraporca da alavanca de embraiagem.
2. Gire o parafuso de ajuste da alavanca de embraiagem na direcção @ para aumentar a folga, ou na direcção b para diminuir a folga.
3. Aperte a contraporca da alavanca de embraiagem.



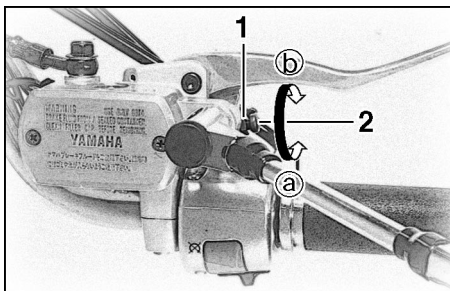
1. Porca de ajuste
2. Contraporca

Caso não seja possível obter a folga especificada, efectue os seguintes passos.

4. Afrouxe a contraporca da alavanca de embraiagem.
5. Gire o parafuso de ajuste da alavanca de embraiagem na direcção @ para afrouxar o cabo.
6. Afrouxe a contraporca da lateral do cârter.
7. Gire a porca de ajuste do cârter na direcção @ para aumentar a folga ou na direcção b para diminuir a folga.
8. Aperte a contraporca do cârter e a alavanca de embraiagem.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



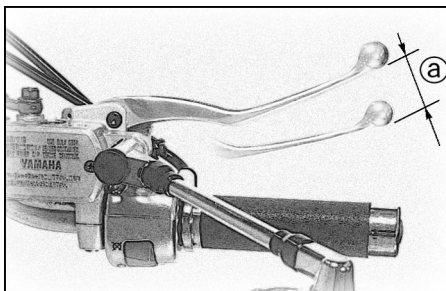
1. Contraporca
2. Parafuso de ajuste

PAU00696

## Afinação da folga na alavanca do travão da frente

A folga na alavanca do travão da frente deve ser afinada entre 10 ~ 15 mm.

1. Desaperte a contraporca.
2. Gire o parafuso de ajuste em direcção @ para aumentar a folga, ou em direcção b para diminuir a folga.
3. Após afinação, aperte novamente a porca de aperto.



- a. Folga

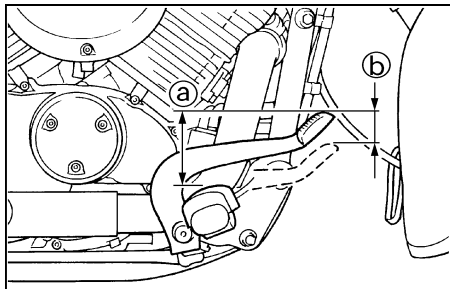
PW000099

### AVISO

- Verifique a folga da alavanca de travão. Assegure-se de que o travão funciona correctamente.
- Uma sensação de moleza e esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema de travão. Este ar deve ser retirado purgando o sistema de travão antes de utilizar a moto. A presença de ar pode diminuir consideravelmente a eficácia de travagem, causando assim a perda do controlo da máquina e eventualmente um aci-

dente. Peça a um técnico da Yamaha que inspeccione e purgue o sistema, se for necessário.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



- a. Altura do pedal
- b. Folga

PAU00711

## Afinação da folga e da altura do pedal do travão de trás

PW000104



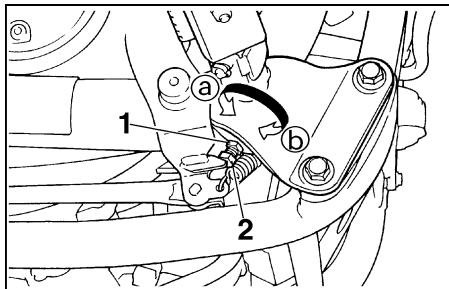
**AVISO**

É aconselhável solicitar a um agente Yamaha que efectue este ajuste.

A altura do pedal do travão deve ser ajustada antes de se ajustar a folga do pedal do travão.

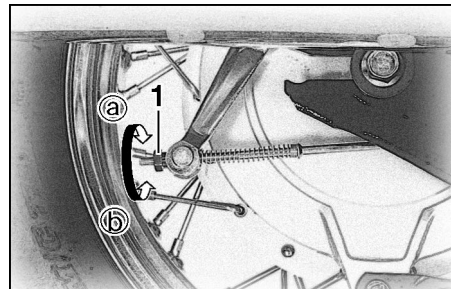
### Altura do pedal

O pedal do travão deve ser posicionado aproximadamente a 85 mm acima do topo do apoio de pé.



- 1. Contra-rosca
- 2. Parafuso de ajuste

1. Desaperte a contra-rosca.
2. Gire o parafuso de ajuste em direcção **a** para aumentar a altura do pedal, e em direcção **b** para diminuir a altura do pedal.
3. Aperte novamente a porca de aperto.



- 1. Porca de ajuste

PW000105



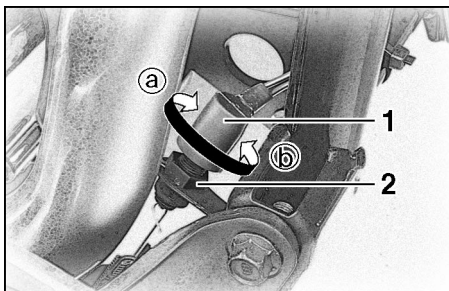
**AVISO**

Após ter afinado a altura do pedal, afine também a sua folga.

### Folga do pedal

A folga do pedal do travão deve ser ajustada a 20 ~ 30 mm na extremidade do pedal do travão. Gire a porca de ajuste no tirante do travão em direcção **a** para aumentar a folga, e em direcção **b** para diminuir a folga.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Interruptor da luz do travão
2. Porca de ajuste

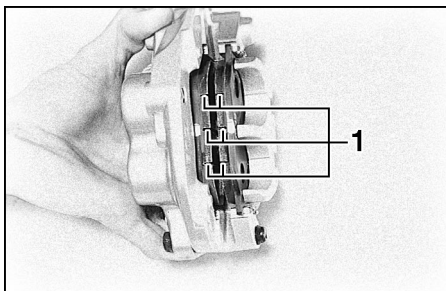
PAU00713

## Afinação do interruptor da luz do travão

O interruptor de luz do travão traseiro é ativado pelo pedal do travão e está apropriadamente ajustado quando a luz do travão se acende exactamente antes da breagem ter efeito. Para regular o interruptor de luz do travão traseiro, segure o corpo do interruptor de forma que este não gire durante a rotação da porca de ajuste.

Gire a porca de ajuste em direcção **a** para fazer com que a luz do travão se acenda mais cedo.

Gire a porca de ajuste em direcção **b** para fazer com que a luz do travão se acenda mais tarde.



1. Ranhuras indicadoras de desgaste

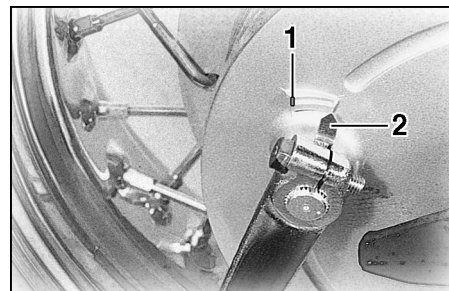
PAU00720

## Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás

PAU01119

### Travão dianteiro

Ranhuras indicadoras de desgaste são providas em cada pastilha de travão. Tais indicadores permitem a verificação do desgaste da pastilha do travão sem a desmontagem do travão. Inspeccione as ranhuras; caso estas tenham quase desaparecido, solicite ao seu concessionário Yamaha a substituição das pastilhas.



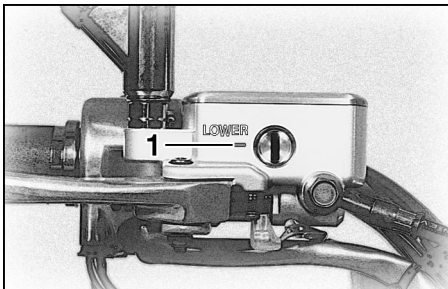
1. Linha limite desgaste
2. Indicador de usura

PAU00727

### Travão traseiro

Aplique o travão e verifique o indicador de usura.

Se o indicador atingir a linha limite de desgaste, peça a um concessionário Yamaha para substituir as sapatas.



1. Marca de nível mínimo

PAU00731

## Inspeção do nível do líquido do travão

Se o líquido do travão for insuficiente, é possível que o ar entre para o sistema de travão, tornando-o ineficaz.

Antes de conduzir, verifique se o líquido do travão está acima do nível mínimo e reabasteça, se for necessário.

Observe as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível do líquido do travão, assegure-se de que o cimo do cilindro-mestre está nivelado, rodando o guiador.

- Utilize apenas o líquido de travão da qualidade indicada, senão as vedações de borracha podem ser deterioradas, provocando fugas e um fraco rendimento do travão.

Líquido de travão recomendado: DOT 4

- Reabasteça com a mesmo tipo de líquido de travão. A mistura de diferentes líquidos pode causar uma reacção química nociva e provocar uma fraca eficácia do travão.
- Ao reabastecer, tenha o cuidado de não deixar entrar água para o cilindro-mestre. A água diminuirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e pode causar o bloqueamento com o vapor.
- O líquido do travão pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico. Limpe sempre e imediatamente as eventuais gotas de líquido.
- Se o nível do líquido do travão baixar, faça verificar a causa por um concessionário Yamaha.

PAU00742

## Mudança do líquido do travão

A mudança completa do líquido do travão só deve ser efectuada pelo pessoal de manutenção Yamaha. Faça substituir por um concessionário Yamaha os seguintes componentes quando da manutenção periódica ou quando eles estiverem deteriorados ou se verificarem fugas.

- Vedações de óleo (de dois em dois anos).
- Tubos do travão (de quatro em quatro anos).

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Inspeção e lubrificação do cabo

PAU02962

PW000112

### **!** AVISO

**Bainhas dos cabos danificadas podem causar ferrugem interna e interferir no movimento do cabo. Substitua os cabos danificados o mais depressa possível para evitar situações de insegurança.**

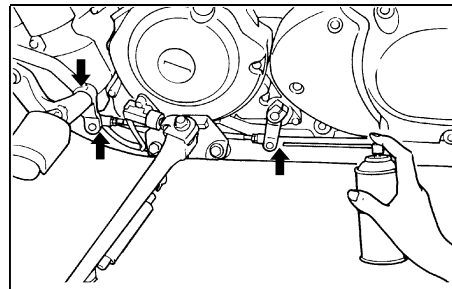
Lubrifique os cabos e as extremidades de cabo. Se este não funcionar suavemente, peça a um concessionário Yamaha para lho substituir.

Lubrificante recomendado:  
Óleo do motor

## Lubrificação do cabo e do punho do acelerador

PAU00773

A montagem do punho do acelerador deve ser lubrificada ao mesmo tempo que o cabo, dado ser necessário retirar o punho para se atingir a extremidade do cabo. Depois de retirar os parafusos, segure a extremidade do cabo voltada para cima e deixe escorrer algumas gotas de lubrificante ao longo dele. Com o punho do acelerador desmontado, unte a sua superfície metálica com um lubrificante de amplo uso adequado.



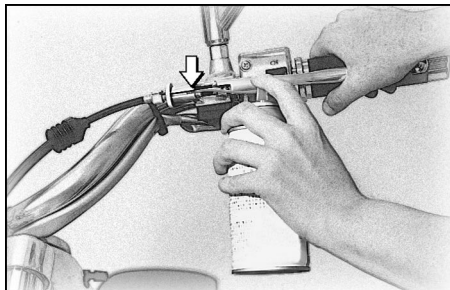
## Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade

PAU02984

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:  
Óleo do motor

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

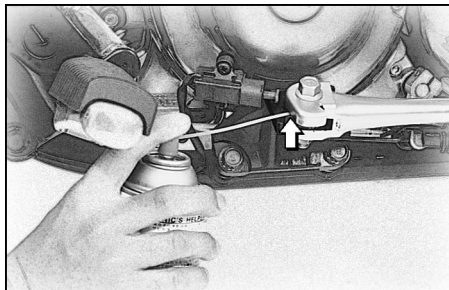


PAU02985

## Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:  
Óleo do motor



PAU02986

## Lubrificação do cavalete lateral

Lubrifique a articulação móvel e as superfícies de contacto metal-a-metal do cavalete lateral. Veja se o cavalete lateral desce e sobe suavemente.

Lubrificante recomendado:  
Óleo do motor

PW000113



**AVISO**

**Se o cavalete não se mover suavemente, consulte um concessionário Yamaha.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Inspeção da forquilha dianteira Verificação visual

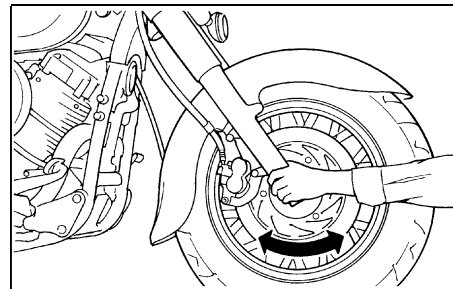
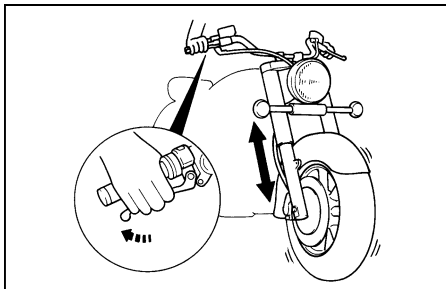
PAU02939

PW000115

### **AVISO**

Segure bem a moto para que ela não caia.

Verifique se ela não tem amolgadelas/deteriorações no tubo interno e se não há perda excessiva de óleo a partir da forqueta dianteira.



## Verificação do funcionamento

1. Coloque a moto num lugar plano.
2. Mantenha-a direita e aplique o travão da frente.
3. Empurre firmemente para baixo o guidador várias vezes e verifique se a forquilha retorna suavemente.

PC000098

### **PRECAUÇÃO:**

Se encontrar na forqueta deteriorações e movimentos rudes, consulte um concessionário Yamaha.

PAU00794

## Inspeção da direcção

Inspeccione periodicamente o estado da direcção. Casquilhos gastos ou frouxos podem ser perigosos. Coloque um suporte por baixo do motor para levantar a roda da frente do solo. Segure a extremidade inferior da forqueta da frente e procure movê-la para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, peça a um concessionário Yamaha para verificar e afinar a direcção. Será mais fácil fazer a verificação se desmontar a roda da frente.

PW000115

### **AVISO**

Segure bem a moto para que ela não caia.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Rolamentos das rodas

Se houver folga no cubo da roda da frente ou de trás ou se a roda não rodar regularmente, peça a um concessionário Yamaha para inspeccionar os rolamentos das rodas.

PAU01144

## Bateria

Esta moto está equipada com uma bateria do tipo “vedada”. Por isso não é necessário verificar o electrólito nem encher a bateria com água destilada.

- Se lhe parecer que a bateria está descarregada, consulte um concessionário Yamaha.
- Caso a moto esteja equipada com acessórios eléctricos opcionais, a bateria tenderá a descarregar-se mais rapidamente. Lembre-se, portanto, de recarregá-la periodicamente.

PAU00800

PC000101

### PRECAUÇÃO:

**Não tente retirar as tampas de vedação dos elementos da bateria, do contrário, a bateria poderá avariar-se.**

PW000116



**AVISO**

**O electrólito da bateria é venenoso e perigoso, podendo causar graves queimaduras, etc. Contém ácido sulfúrico. Evite qualquer contacto com a pele, os olhos ou a roupa.**

### ANTÍDOTO:

- **EXTERNO:** Lave com água sob pressão.
- **INTERNO:** Beba grande quantidade de água ou de leite. Continue com leite de magnésia, ovos batidos ou óleo vegetal. Chame imediatamente o médico.
- **OLHOS:** Pulverize com água durante 15 minutos e consulte imediatamente o médico.

**As baterias produzem gases explosivos. Não aproxime da bateria, velas, chamas, cigarros, etc. Ventile quando carregar a bateria ou quando o fizer num lugar fechado. Proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias.**

**MANTÊ-LAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

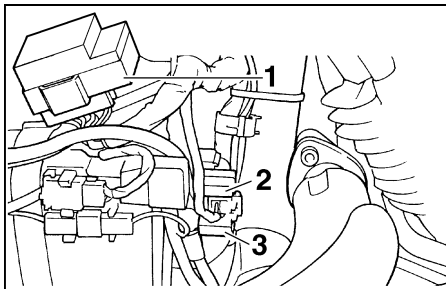
## Armazenamento da bateria

Se não for utilizar a moto durante um mês ou mais, retire a bateria, recarregue-a completamente e guarde-a num lugar fresco e escuro. Recarregue-a completamente antes de a reinstalar.

PC000102

### PRECAUÇÃO:

- **Recarregue completamente a bateria antes de armazená-la. O armazenamento de uma bateria descarregada pode causar avarias permanentes na mesma.**
- **Utilize um carregador de bateria projectado para baterias do tipo vedadas (MF). A utilização de um carregador de bateria convencional causará avarias na bateria. Caso não possua um carregador de bateria do tipo vedado, contacte o seu concessionário Yamaha.**
- **Certifique-se sempre de que as ligações estão correctas quando da instalação da bateria.**



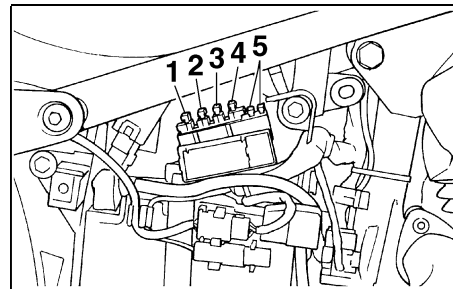
1. Bloco de fusível
2. Fusível principal
3. Fusível de reserva

PAU00825\*

## Substituição do fusível

Os fusíveis estão localizados atrás do painel B. (Consulte a página 6-5 quanto aos procedimentos de remoção do painel.)

Caso um fusível se queime, desligue o interruptor principal e o interruptor do circuito em questão. Instale um novo fusível de amperagem apropriada. Ligue os interruptores e veja se o aparato eléctrico funciona. Caso o fusível volte a se queimar imediatamente, consulte um concessionário Yamaha.



1. Fusível da ignição
2. Fusível do sistema de sinalização
3. Fusível do farol dianteiro
4. Fusível do aquecedor do carburador
5. Fusível de reserva

PC000103

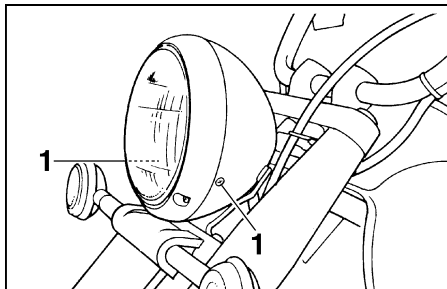
### PRECAUÇÃO:

**Não utilize fusíveis com amperagem superior à recomendada. A substituição de um fusível por outro de amperagem inadequada pode causar deterioração a todo o sistema eléctrico e mesmo incêndios.**

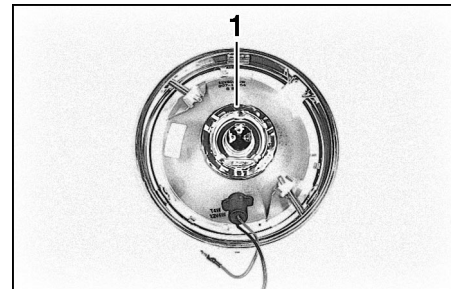
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Fusíveis especificados:

Fusível principal:	30 A
Fusível da ignição:	10 A
Fusível do sistema de sinalização:	10 A
Fusível do farol dianteiro:	15 A
Fusível do aquecedor do carburador:	15 A



1. Parafuso (x 2)



1. Suporte de lâmpada

## Substituição da lâmpada do farol

PAU00833

Esta moto está equipada com um farol de lâmpada de quartzo. Se a lâmpada do farol estiver queimada, substitua-a da seguinte maneira:

1. Retire os parafusos do farol.
2. Retire os conectores, o farol, e então a cobertura da lâmpada.

3. Rode o suporte da lâmpada para a esquerda e retire a lâmpada defeituosa.

PW000119



**AVISO**

**Mantenha produtos inflamáveis e as mãos distantes de lâmpadas acesas, dado estarem quentes. Não toque numa lâmpada enquanto ela não arrefecer.**

4. Coloque uma nova lâmpada e segure-a com o suporte.

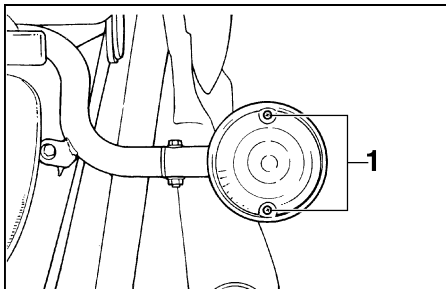
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PC000105

## PRECAUÇÃO:

Evite tocar na parte de vidro de uma lâmpada. Mantenha-a livre de óleo; doutro modo, a transparência do vidro, a vida da lâmpada e o fluxo luminoso serão adversamente afectados. Se chegar óleo à lâmpada, limpe-a completamente com um pano humedecido em álcool ou diluente de verniz.

5. Recoloque a cobertura da lâmpada, os conectores e a o farol. Caso seja necessário ajustar o feixe do farol, confie o ajuste a uma concessionária Yamaha.

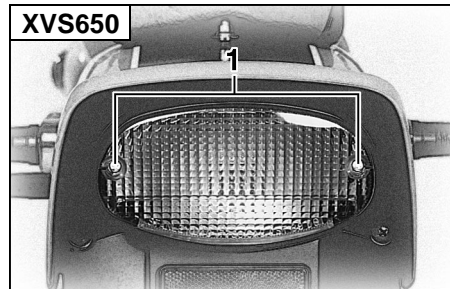


1. Parafuso (× 2)

PAU00855

## Substituição da lâmpada do farolim e do sinal de mudança de direcção

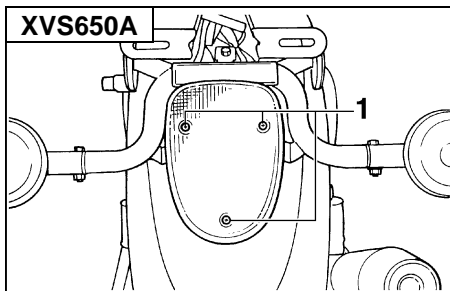
1. Remova os parafusos e a lente.
2. Pressione para dentro a lâmpada e gire-a para a esquerda.



1. Parafuso (× 2)

3. Coloque a nova lâmpada no receptáculo. Pressione a lâmpada para dentro e gire-a para a direita, até que se encaixe no receptáculo.
4. Instale a lente e os parafusos.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso (× 3)

PC000108

## PRECAUÇÃO:

**Não aperte excessivamente os parafusos, visto que a lâmpada poderá quebrar-se.**

PAU01579

## Suporte da motocicleta

Visto que a Yamaha XVS650/XVS650A não possui cavalete central, siga estas precauções quando remover as rodas dianteira e traseira ou executar outras manutenções que requeiram a motocicleta em posição vertical.

Verifique se a motocicleta está numa posição estável e plana antes de iniciar qualquer manutenção. Uma caixa de madeira resistente pode ser colocada sob o motor para maior estabilidade.

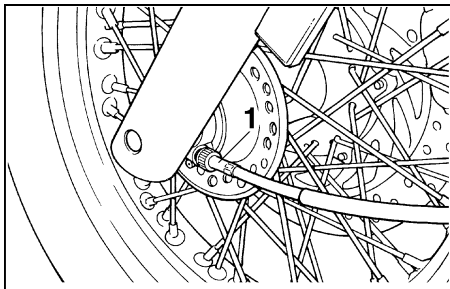
### Serviço na roda dianteira

Para estabilizar a traseira da moto, utilize um suporte de motocicleta ou coloque um macaco de motocicleta sob o quadro na frente da roda traseira para evitar que esta se mova lateralmente. A seguir, utilize um cavalete de moto para elevar a roda dianteira acima do chão.

### Serviço na roda traseira

Utilize um cavalete de moto ou um macaco de moto para elevar a motocicleta de forma que a roda traseira fique acima do chão. Alternativamente, dois macacos podem ser colocados sob o quadro ou o braço articulado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Cabo do velocímetro

PAU00894

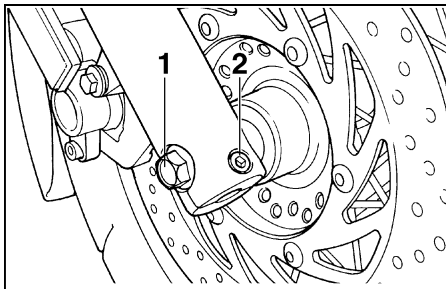
## Remoção da roda dianteira

PW000122

### **AVISO**

- **Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.**
- **Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tomar.**

1. Retire o cabo do velocímetro da roda dianteira.

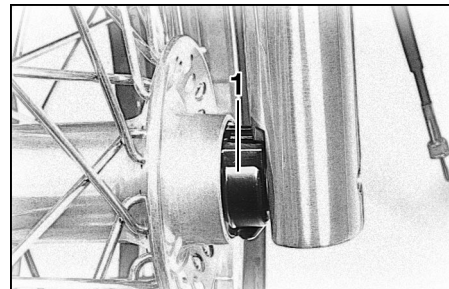


1. Eixo
2. Parafuso de aperto

2. Desaperte o parafuso de aperto e o eixo da roda.
3. Levante a roda da frente colocando um suporte adequado por baixo do motor.
4. Retire o eixo da roda e a roda da frente.

### **NOTA:**

Não abaixe a alavanca de travão quando o disco está fora da pinça.



1. Módulo de engrenagem do velocímetro

PAU01394

## Instalação da roda dianteira

1. Instale o módulo de engrenagem do velocímetro dentro do cubo da roda. Certifique-se de que o cubo da roda e o módulo de engrenagem do velocímetro estejam instalados com as saliências entrelaçadas dentro dos orifícios.
2. Levante a roda entre as pernas da forquilha frontal e guie o disco do travão entre as pastilhas do travão. Certifique-se de que o orifício no módulo de engrenagem do velocímetro se encaixe sobre o batente no tubo externo da forquilha dianteira.
3. Instale o eixo da roda e aperte até o binário especificado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

4. Pressione para baixo com firmeza os guidadores várias vezes para verificar se a forquilha funciona apropriadamente.
5. O eixo da roda deve ser apertado até o binário especificado.
6. Instale o parafuso de aperto e aperte-o até o binário especificado.

Binário de aperto:

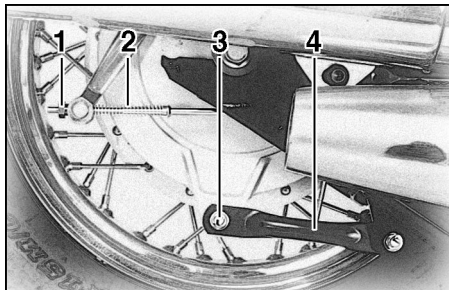
Eixo da roda:

59 Nm (5,9 m·kg)

Parafuso de aperto:

20 Nm (2,0 m·kg)

7. Instale o cabo do velocímetro.



1. Porca de ajuste
2. Tirante do travão
3. Parafuso do tirante de binário do travão (× 2)
4. Tirante de binário do travão

PAU01350\*

## Remoção da roda traseira

PW000122

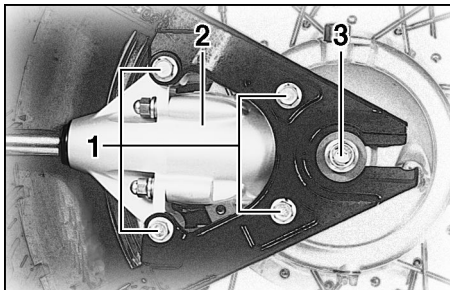


**AVISO**

- **Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.**
- **Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.**

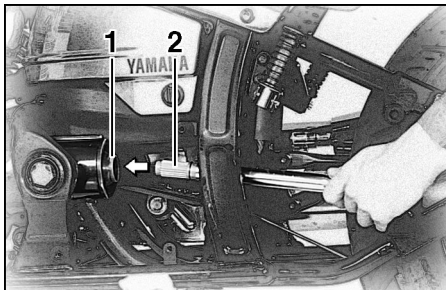
1. Afrouxe a porca do eixo. Não a remova.
2. Remova o parafuso do tirante de binário do travão na lateral da placa do pedal de travão.
3. Afrouxe o parafuso do tirante de binário do travão na lateral do braço articulado.
4. Remova a porca de ajuste da folga do pedal do travão e então o tirante do travão da alavanca de came do travão.
5. Remova o painel A. (Consulte a página 6-5 quanto aos procedimentos de remoção.)

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso (× 4)
2. Caixa de engrenagem final
3. Porca do eixo

6. Remova os parafusos que seguram a caixa de engrenagem final ao braço articulado.
7. Eleve a roda traseira para fora do chão.
8. Puxe a roda de volta enquanto suporta o eixo de transmissão para remover a roda, o eixo, a caixa de engrenagem final e o eixo de transmissão como uma montagem.



1. Eixo de transmissão médio
2. Eixo de transmissão

PAU01563

## Instalação da roda traseira

1. Instale a roda traseira, o eixo, a caixa de engrenagem final e o eixo de transmissão tal como uma montagem mediante o pressionamento da roda para frente e guiando-se o eixo de transmissão para dentro da junta em U do eixo de transmissão médio.
2. Instale os parafusos que seguram a caixa de engrenagem final ao braço articulado e aperte-os até o binário especificado.

Binário especificado:  
Parafusos da caixa de engrenagem final:  
90 Nm (9,0 m·kg)

3. Insira o tirante do travão dentro da alavanca de came do travão e instale a porca de ajuste da folga do pedal do travão.
4. Instale o parafuso do tirante de binário do travão e aperte ambos os parafusos até o binário de aperto especificado.

Binário especificado:  
Parafusos do tirante de binário do travão:  
20 Nm (2,0 m·kg)

5. Instale o painel A.
6. Deixe a moto para baixo.
7. Aperte a porca do eixo até o binário especificado.

Binário especificado:  
Porca do eixo:  
92 Nm (9,2 m·kg)

8. Regule a folga do pedal do travão traseiro. (Consulte a página 6-20.)

PAU01008

## Detecção de avarias

Embora as motos Yamaha sejam objecto de uma inspecção rigorosa antes de saírem da fábrica, podem ocorrer avarias quando funcionam.

Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição pode enfraquecer o arranque ou provocar uma perda de potência.

Se a sua moto necessitar de qualquer reparação, leve-a ao concessionário Yamaha. Os técnicos competentes do concessionário Yamaha têm a ferramenta, a experiência e o know-how para lhe reparar convenientemente a moto. Utilize peças exclusivamente Yamaha. As imitações podem parecer-se com as peças Yamaha, mas são frequentemente de qualidade inferior. Por conseguinte, duram menos e podem levar a facturas de reparação dispendiosas.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Diagrama de avarias

PAU01297\*

PW000125



**AVISO**

**Nunca verifique o sistema de combustível a fumar ou perto de uma chama.**

### 1. Combustível

Verificação do combustível do depósito.

Combustível suficiente.

Passa para a inspeção da compressão.

Alguns combustíveis.

Meta combustível.

O motor não arranca; inspeccione a compressão.

### 2. Compressão

Utilize o motor de arranque eléctrico.

Há compressão.

Passa para a inspeção da ignição.

Não há compressão.

Peça a um concessionário Yamaha para verificar.

### 3. Ignição

Retire as velas de ignição e verifique os electrodos.

Húmido.

Limpe com um pano seco e ajuste a distância do electrodo ou substitua as velas.

Abra o acelerador meio caminho e accione o motor.

Seco.

Peça a um concessionário Yamaha para verificar.

O motor não arranca. Passe para a inspeção da bateria.

### 4. Bateria

Utilize o motor de arranque eléctrico.

O motor funciona demasiado rápido.

Bateria em bom estado.

O motor funciona demasiado lento.

Verifique as ligações recarregue.

O motor não arranca; solicite a inspeção a um concessionário Yamaha.

# **CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA**

---

---

Cuidados .....	7-1
Armazenamento .....	7-4

## Cuidados

A exposição da sua tecnologia torna a motocicleta mais charmosa, mas também mais vulnerável. Embora componentes de alta qualidade sejam utilizados, estes não são completamente resistentes a enferrujamento. Enquanto um tubo de escape enferrujado pode permanecer despercebido num automóvel, não parece atrativo numa motocicleta. Cuidados frequentes e apropriados, porém, manterão a sua moto com boa aparência, estenderão a sua vida útil e preservarão o seu desempenho. Mais ainda, a garantia estabelece que o veículo deve ser apropriadamente cuidado. Por todas essas razões, recomendamos a observação das precauções de limpeza e armazenamento a seguir.

## Antes da limpeza

1. Cubra as saídas do silencioso sacos plásticos.
2. Certifique-se de que todas as capas e tampas, bem como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo as capas de vela de ignição, estejam firmemente instalados.
3. Remova sujidades extremamente resistentes, como óleo queimado no cárter, com um agente desengraxante e uma escova, mas nunca aplique tais produtos nas vedações, anilhas, engrenagens, corrente de transmissão e eixos da roda. Sempre enxague a sujidade e o desengraxante com água.

## Limpeza

### Após o uso normal

Remova a sujidade com água morna, um detergente neutro e uma esponja limpa macia, e então enxague com água limpa abundante. Utilize uma escova de dentes ou de garrafas para partes difíceis de se alcançar. Sujidades mais resistentes e insectos sairão com maior facilidade, se a área for coberta com um pano molhado por alguns minutos antes da limpeza.

# CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

PCA00010

## PRECAUÇÃO:

- Evite utilizar limpadores de roda ácidos intensos, especialmente em rodas radiadas. Caso utilize tais produtos para sujidades difíceis de serem removidas, não os mantenha por mais tempo que o instruído, e então enxague completamente com água, seque imediatamente a área e aplique um aerosol de protecção contra corrosões.
- A limpeza inapropriada pode avariar pára-ventos, capotas, painéis e outras peças plásticas. Utilize somente uma esponja ou pano macio e limpo com detergente suave e água para limpar a parte plástica.
- Não utilize nenhum produto químico adstringente nas partes plásticas. Certifique-se de evitar a utilização de panos ou esponjas que tenham entrado em contacto com produtos de limpeza abrasivos ou fortes, solventes ou diluentes, combustíveis (gasolina), removedores ou inibidores de ferrugem, fluido de travão, anticongelantes ou electrólitos.
- Não utilize lavadoras de alta pressão ou limpadores de pressão a vapor, pois os mesmos podem causar infiltração de água e deterioração das seguintes áreas: vedações (dos rolamentos das rodas, dos casquilhos do braço articulado, forquilhas e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e orifícios de ventilação.
- Para motocicletas equipadas com um pára-vento: Não utilize limpadores fortes ou esponjas rígidas, para evitar embaçamento ou arranhões. Alguns componentes de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto em uma pequena parte coberta do pára-vento para certificar-se de não deixar nenhuma marca. Caso o pára-vento seja riscado, utilize um componente de polimento de plástico de qualidade após lavar.

### Após a condução sob chuva, nas cercanias do mar ou em estradas salinas

Visto que o sal do mar ou o sal pulverizado nas estradas no inverno são extremamente corrosivos em combinação com água, execute os passos a seguir após cada condução sob chuva, nas cercanias do mar ou em estradas pulverizadas com sal. (Sal pulverizado no inverno pode permanecer nas estradas ainda na primavera.)

# CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

---

---

1. Lave a sua motocicleta com água fria e sabão após o motor ter-se esfriado.

PCA00012

## **PRECAUÇÃO:**

**Não utilize água quente, visto que esta aumenta a acção corrosiva do sal.**

2. Certifique-se de aplicar um aerosol de protecção contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as revestidas com cromo e níquel) para evitar corrosões.

## **Após a limpeza**

1. Seque a motocicleta com camurça ou pano absorvente.
2. Utilize um polidor de cromo para lustrear peças de cromo, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração terminantemente induzida dos sistemas de escape de aço inoxidável pode ser removida através de polimento.)
3. Para evitar corrosões, recomenda-se a aplicação de um aerosol de protecção contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as revestidas com cromo e níquel).
4. Utilize óleo aerosol como um limpador universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenas avarias na pintura causadas por pedras, etc.
6. Encere todas as superfícies pintadas.
7. Deixe a motocicleta secar-se completamente antes de guardá-la ou cobri-la.

PWA00001

## **AVISO**

**Certifique-se de que não haja óleo ou cera nos travões e pneus. Se necessário, limpe os revestimentos e os discos do travão com um limpador de disco de travão regular ou acetona, e lave os pneus com água morna e sabão suave. A seguir, teste cuidadosamente a sua motocicleta quanto ao desempenho dos seus travões e comportamento nas curvas.**

PCA00013

## **PRECAUÇÃO:**

- Aplique óleo aerosol e cera moderadamente e retire qualquer excesso.
- Nunca aplique óleo ou cera nas partes de borracha ou plástico, mas as trate com um produto de manutenção adequado.
- Evite utilizar componentes polidores abrasivos, pois estes desgastam a pintura.

## **NOTA:**

Consulte um concessionário Yamaha quanto aos produtos a serem utilizados.

# CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

## Armazenamento

### Curto período

Guarde sempre a sua motocicleta em locais frios e secos, e, se necessário, proteja-a contra poeira com uma cobertura porosa.

PCA00014

### PRECAUÇÃO:

- O armazenamento da motocicleta num recinto pouco ventilado ou a sua cobertura com uma lona enquanto ainda molhada, irá permitir a penetração de água e humidade, e causar ferrugem.
- Para evitar corrosões, evite celeiros húmidos, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas de armazenamento de substâncias químicas fortes.

### Longo período

Antes de guardar a sua motocicleta por vários meses:

1. Siga todas as instruções na secção “Cuidados” deste capítulo.
2. Drene as câmaras de flutuação do carburador mediante afrouxamento dos parafusos de drenagem; isto irá evitar o acúmulo de depósitos de combustível. Deite o combustível drenado dentro do depósito de combustível.
3. Somente para motocicletas equipadas com uma válvula de combustível: que possua uma posição “OFF”: Gire a válvula de combustível até “OFF”.
4. Encha o depósito de combustível e acrescente estabilizador de combustível (se disponível) para evitar o enferrujamento do depósito de combustível e a deterioração do combustível.
5. Execute os passos a seguir para proteger os cilindros, anéis de segmento, etc. contra corrosões.
  - a. Remova as capas das velas de ignição e as velas de ignição.
  - b. Deite uma colher de chá de óleo de motor em cada olhal das velas de ignição.

- c. Instale as devidas capas nas velas de ignição e coloque estas na cabeça do cilindro de forma que os electrodos tenham ligação à terra. (Isto limitará as chispas durante o próximo passo.)
- d. Vire o motor várias vezes com o arranque. (Isto cobrirá as paredes do cilindro com óleo.)
- e. Remova as capas das velas de ignição. Instale as velas de ignição e então as capas das velas de ignição.

PWA00003

### AVISO

**Ao virar o motor, certifique-se de fazer a ligação à terra dos electrodos das velas de ignição, a fim de evitar avarias e injúrias decorrentes das chispas.**

6. Lubrifique todos os cabos de controlo e os pontos pivôs de todas as alavancas e pedais, bem como do cavalete lateral/central.

# CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

---

---

7. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus, e então eleve a motocicleta de forma que ambas as rodas fiquem acima do nível do chão. Alternativamente, gire as rodas um pouco todo mês, para evitar que os pneus se tornem deteriorados em um mesmo ponto.
8. Cubra as saídas de escape com sacos plásticos para evitar a entrada de humidade.
9. Remova a bateria e recarregue-a completamente. Armazene-a em locais frios e secos, e recarregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria em locais extremamente frios ou quentes (menos que 0 °C ou mais que 30 °C). Para maiores informações, consulte “Armazenamento da bateria” no capítulo “MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES”.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Efectue quaisquer reparos necessários antes de guardar a motocicleta.  
\_\_\_\_\_

Especificações ..... 8-1



## Especificações

**Modelo** XVS650/XVS650A

### Dimensões

#### XVS650

Comprimento total	2.340 mm
Largura total	880 mm
Altura total	1.065 mm
Altura do assento	695 mm
Distância entre os eixos	1.610 mm
Distância mínima do chão	140 mm
Raio mínimo de viragem	3.100 mm

#### XVS650A

Comprimento total	2.450 mm
Largura total	930 mm
Altura total	1.105 mm
Altura do assento	710 mm
Distância entre os eixos	1.625 mm
Distância mínima do chão	145 mm
Raio mínimo de viragem	3.400 mm

### Peso básico (com os depósitos de óleo e de combustível cheios)

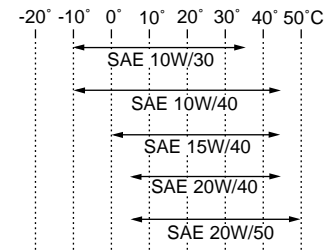
XVS650	227 kg
XVS650A	242 kg (excepto para a D, A)
	243 kg (para a D, A)

### Motor

Tipo	4 tempos, arrefecido a ar, SOHC
Disposição do cilindro	2 cilindros em V
Cilindrada	649 cm <sup>3</sup>
Diâmetro × curso	81 × 63 mm
Relação de compressão	9:1
Sistema de arranque	Motor de arranque eléctrico
Sistema de lubrificação	Cárter em banho de óleo

### Óleo de motor

#### Tipo



Classificação do óleo de motor recomendado

Serviço API do tipo SE, SF, SG ou maior

## PRECAUÇÃO:

**Certifique-se de utilizar óleos de motor que não contêm modificadores antifricção. Óleos de motor para automóveis de passageiros (frequentemente com o rótulo “Energy Conserving”) contêm aditivos antifricção que irão causar o deslizamento da embraiagem e/ou da embraiagem do motor de arranque, resultando em redução da vida útil do componente e desempenho insatisfatório do motor.**

### Quantidade

Substituição periódica de óleo	2,6 L
Com substituição do filtro de óleo	2,8 L
Volume total	3,2 L

### Óleo da engrenagem final

Tipo	Óleo de engrenagem hipoidal SAE80API “GL-4”
Capacidade da caixa da engrenagem final	0,19 L

### Filtro de ar

Elemento de tipo seco
-----------------------

### Combustível

Tipo	Gasolina normal sem chumbos
Capacidade do depósito	16 L
Volume da reserva	3 L

### Carburador

Tipo × quantidade	BDS28 × 2
Fabricante	MIKUNI

### Vela de ignição

Tipo/Fabricante	DPR7EA-9/NGK X22EPR-U9/DENSO
-----------------	------------------------------

Folga	0,8 ~ 0,9 mm
-------	--------------

### Tipo de embraiagem

Húmida, multi-disco

### Transmissão

Sistema primário de redução	Engrenagem de dentes
Relação primária de redução	1,789
Sistema secundário de redução	Transmissão de veio
Relação secundária de redução	3,071
Tipo de transmissão	5 velocidades de engrenagem constante
Operação	Operação com o pé esquerdo
Relação das velocidades	

1. <sup>a</sup>	2,714
-----------------	-------

2. <sup>a</sup>	1,900
-----------------	-------

3. <sup>a</sup>	1,458
-----------------	-------

4. <sup>a</sup>	1,166
-----------------	-------

5. <sup>a</sup>	0,966
-----------------	-------

### Quadro

#### XVS650

Tipo de quadro	Duplo berço
Ângulo de avanço	35°
Cauda	153 mm

# ESPECIFICAÇÕES

## XVS650A

Tipo de quadro	Duplo berço
Ângulo de avanço	35°
Cauda	145 mm

## Pneumáticos

### XVS650

#### À frente

Tipo	Tubo
Dimensões	100/90-19 57S
Fabricante/modelo	Bridgestone / L309 Dunlop / F24

#### A trás

Tipo	Tubo
Dimensões	170/80-15 M/C 77S
Fabricante/modelo	Bridgestone / G546 Dunlop / K555

#### Carga máxima

180 kg

#### Pressão do ar (pneu frio)

##### Até 90 kg\*

À frente	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)
A trás	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)

##### De 90 kg até à carga máxima\*

À frente	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)
A trás	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

## XVS650A

#### À frente

Tipo	Tubo
Dimensões	130/90-16 67S
Fabricante/modelo	Bridgestone / G703 Dunlop / D404F

#### A trás

Tipo	Tubo
Dimensões	170/80-15M/C 77S
Fabricante/modelo	Bridgestone / G702 Dunlop / D404

#### Carga máxima

201 kg (except para a D, A)  
200 kg (para a D, A)

#### Pressão do ar (pneu frio)

##### Até 90kg\*

À frente	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
A trás	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)

##### De 90 kg até à carga máxima\*

À frente	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
A trás	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

\* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

## Rodas

### XVS650

#### À frente

Tipo	Raio
Dimensão	19 × MT2,50

#### A trás

Tipo	Raio
Dimensão	15M/C × MT3,50

### XVS650A

#### À frente

Tipo	Raio
Dimensão	16 × MT3,00

#### A trás

Tipo	Raio
Dimensão	15M/C × MT3,50

## Travão

#### À frente

Tipo	Travão de disco simples
Operação	Com a mão direita
Fluido	DOT 4

#### A trás

Tipo	Travão de tambor
Operação	Com o pé direito

## Suspensão

#### À frente

Tipo	Forquilha telescópica
------	-----------------------

#### A trás

Tipo	Braço oscilante
------	-----------------

## Amortecedor

#### À frente

Mola helicoidal/amortecedor a óleo

#### A trás

Mola helicoidal/amortecedor, óleo-gás, precarga de mol ajustavel

## Curso da roda

### XVS650

#### À frente

140 mm

#### A trás

86 mm

### XVS650A

#### À frente

140 mm

#### A trás

98 mm

## Sistema eléctrico

#### Sistema de ignição

T.C.I. (digital)

#### Sistema de carregamento

Tipo	Magnetodínamo AC
Saída padrão	14 V, 20 A 5.000 rpm

# ESPECIFICAÇÕES

## Bateria

Tipo GT12B-4

Voltagem,  
capacidade 12 V, 10 AH

## Tipo de farol

Lâmpada de quartzo  
(halógena)

## Voltagem, wattagem × quantidade das lâmpadas

### XVS650

Farol 12 V, 60/55 W × 1

Luz auxiliar 12 V, 4 W × 1 (excepto para a GB)  
12 V, 3,4 W × 1 (para a GB)

Farolim/travão de trás 12 V, 5/21 W

Sinal luminoso de mudança de  
direcção 12 V, 21 W × 4

Luz do manómetro 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso de ponto  
morto 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso do farol de  
máximos 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso mudança  
de direcção 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso de  
problema no motor 12 V 1,7 W × 1

### XVS650A

Farol 12 V, 60/55 W × 1

Luz auxiliar 12 V, 4 W × 1

Farolim/travão de trás 12 V, 5/21 W

Sinal luminoso de mudança de  
direcção 12 V, 21 W × 4

Luz do manómetro 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso de ponto  
morto 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso do farol de  
máximos 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso mudança  
de direcção 12 V, 1,7 W × 1

Indicador luminoso de  
problema no motor 12 V 1,7 W × 1

## Fusível

Fusível principal 30 A

Fusível da ignição 10 A

Fusível do sistema de s  
inalização 10 A

Fusível do farol dianteiro 15 A

Fusível do aquecedor do  
carburador 15 A

Registos do número de identificação .....	9-1
Número de identificação da chave .....	9-1
Número de identificação do veículo .....	9-1
Etiqueta do modelo .....	9-2

## Registos do número de identificação

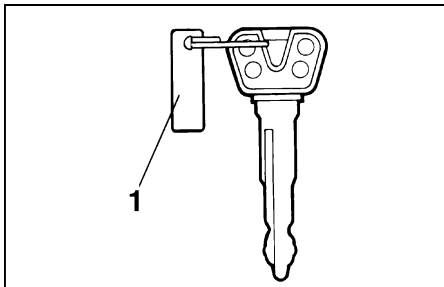
PAU02944

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação do rótulo do modelo nos espaços providos, para lhe facilitar a encomenda de peças sobresselentes ao seu concessionário Yamaha ou para referência caso lhe roubem o veículo.

### 1. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

### 2. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

### 3. INFORMAÇÃO DO RÓTULO DO MODELO:

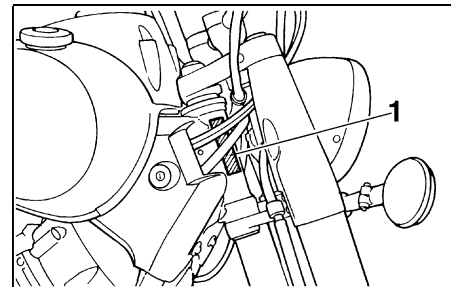


1. Número de identificação da chave

PAU01041

## Número de identificação da chave

O número de identificação da sua chave está inscrito na etiqueta da chave. Grave este número no espaço provido e utilize-o como referência em caso de necessitar de uma nova chave.



1. Número de identificação do veículo

PAU01043

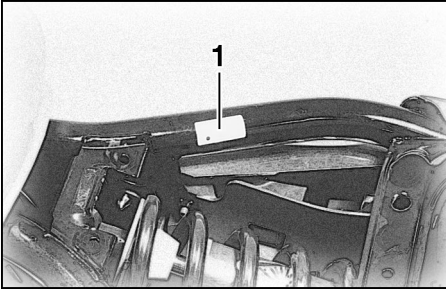
## Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo está cravado no tubo da coluna de direcção. Registe este número no espaço fornecido.

### NOTA: \_\_\_\_\_

O número de identificação do veículo destina-se a identificar a moto e pode ser utilizado para a registar no serviço competente de concessão de licenças.

---



1. Etiqueta do modelo

PAU01050

## **Etiqueta do modelo**

A etiqueta do modelo está fixada no quadro sob o assento. (Consulte a página 3-9 quanto aos procedimentos de remoção do assento.) Registe a informação desta etiqueta no espaço provido. Tal informação será necessária para encomendar peças sobressalentes ao seu concessionário Yamaha.



# ÍNDICE REMISSIVO

## A

Afinação da folga da válvula .....	6-15
Afinação da folga e da altura do pedal do travão de trás .....	6-20
Afinação da folga na alavanca do travão da frente .....	6-19
Afinação da velocidade de ralenti.....	6-14
Afinação do carburador.....	6-13
Afinação do interruptor da luz do travão .....	6-21
Ajustamento do amortecedor de choques traseiro .....	3-14
Ajuste da folga da alavanca de embraiagem .....	6-18
Alarme antifurto (opcional) .....	3-3
Alavanca de embraiagem .....	3-5
Alavanca do travão da frente .....	3-5
Armazenamento .....	7-4
Arranque de um motor quente .....	5-4
Arranque do motor .....	5-1
Assentos (Para a XVS650) .....	3-9
Assentos (Para a XVS650A) .....	3-11

## B

Bateria .....	6-26
---------------	------

## C

Cavalete .....	3-15
Combustível.....	3-7
Compartimento de armazenagem.....	3-13
Conselhos para a redução do consumo de combustível.....	5-5

## Controlos/Instrumentos

(XVS650/XVS650A) .....	2-5
Cuidados .....	7-1

## D

Dê passagem à segurança.....	1-1
Deteção de avarias.....	6-34
Diagrama de avarias .....	6-35

## E

Especificações .....	8-1
Estacionamento.....	5-6
Etiqueta do modelo.....	9-2

## F

Filtro de ar .....	6-12
--------------------	------

## I

Indicadores luminosos .....	3-2
Indicador luminoso de ponto morto ....	3-2
Indicador luminoso de problema no motor.....	3-2
Indicador luminoso do farol de máximos.....	3-2
Indicador luminoso mudança de direcção .....	3-2
Indicador luminoso de ponto morto.....	3-2
Indicador luminoso de problema no motor.....	3-2
Indicador luminoso do farol de máximos .....	3-2
Indicador luminoso mudança de direcção .....	3-2
Inspeção da direcção.....	6-25

## Inspeção da folga do cabo do

acelerador.....	6-15
Inspeção da forquilha dianteira.....	6-25
Inspeção do nível do líquido do travão .....	6-22
Inspeção e lubrificação do cabo .....	6-23
Instalação da roda dianteira .....	6-31
Instalação da roda traseira.....	6-33
Instalação e remoção do painel.....	6-5
Interruptor da buzina .....	3-3
Interruptor das luzes .....	3-4
Interruptor de arranque .....	3-4
Interruptor de farol alto/baixo.....	3-3
Interruptor de paragem do motor.....	3-4
Interruptor de ultrapassagem .....	3-3
Interruptor do sinal de mudança de direcção .....	3-3
Interruptores do guiador.....	3-3
Interruptor da buzina.....	3-3
Interruptor das luzes .....	3-4
Interruptor de arranque.....	3-4
Interruptor de farol alto/baixo .....	3-3
Interruptor de paragem do motor .....	3-4
Interruptor de ultrapassagem .....	3-3
Interruptor do sinal de mudança de direcção .....	3-3
Interruptor principal/Bloqueio da direcção .....	3-1

## J

Jogo de ferramentas .....	6-1
---------------------------	-----

## L

- Lista de inspeções pré-operacionais ..... 4-1
- Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem ..... 6-24
- Lubrificação do cabo e do punho do acelerador ..... 6-23
- Lubrificação do cavalete lateral ..... 6-24
- Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade ..... 6-23

## M

- Manutenção e lubrificação periódicas ..... 6-2
- Motor de arranque (choke) “|X|” ..... 3-9
- Mudança de velocidades ..... 5-4
- Mudança do líquido do travão ..... 6-22

## N

- Número de identificação da chave ..... 9-1
- Número de identificação do veículo ..... 9-1

## O

- Óleo da engrenagem final ..... 6-11
- Óleo do motor ..... 6-9

## P

- Painel A ..... 6-6
- Painel B ..... 6-7
- Pedal de mudança de velocidades ..... 3-5
- Pedal do travão traseiro ..... 3-6
- Pneumáticos ..... 6-15
- Prendedores da correia de bagagem ..... 3-15

## R

- Registos do número de identificação ..... 9-1
- Remoção da roda dianteira ..... 6-31

- Remoção da roda traseira ..... 6-32
- Rodagem do motor ..... 5-5
- Rodas ..... 6-17
- Rolamentos das rodas ..... 6-26

## S

- Substituição da lâmpada do farol ..... 6-28
- Substituição da lâmpada do farolim e do sinal de mudança de direcção ..... 6-29
- Substituição do fusível ..... 6-27
- Suporte da motocicleta ..... 6-30
- Suporte do capacete ..... 3-12

## T

- Tampa do depósito de combustível ..... 3-6
- Torneira de combustível ..... 3-8
- Tubo de respiração do depósito de combustível ..... 3-7

## V

- Velas de ignição ..... 6-7
- Velocímetro ..... 3-2
- Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás ..... 6-21
- Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/embraiagem ..... 3-16
- Vista direita (XVS650) ..... 2-2
- Vista direita (XVS650A) ..... 2-4
- Vista esquerda (XVS650) ..... 2-1
- Vista esquerda (XVS650A) ..... 2-3



IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN  
99 · 11 - 0.3 × 1 CR  
(P)